

## ভোকাবুলারি ও অনুবাদ চর্চা

10 July, 2020

### Topics:

1. Fake certificates giving a false sense of safety
2. Flawed beneficiaries' list hampering cash distribution
3. Ensure delivery of kits to testing centres
4. Surviving Covid-19 is not the end of the story
5. No decision on automatic promotion of students:
6. 'Jute mills under PPP arrangement'
7. A welcome move to reach the hungry before Eid
8. Miseries of Middle-Class People during Pandemic.
9. GDP Is Not a Good Economic Indicator
10. তরুণদের সফলতা কেবল বিসিএসেই?
11. করোনা পরীক্ষা কেলেঙ্কারি
12. বন্যায় ভেসে গেছে ৪৫০ কোটি টাকার মাছ

### Words from the daily newspaper (July 10, 2020)

1. Accreditation - স্বীকৃতি

**ac-credit** [অ্যাক্রেডিট] *vt* (সাধা. passive) ১ সরকারি পরিচয়পত্রসহ দূত হিসাবে পাঠানো বা নিয়োগ করা। ২ = credit<sup>2</sup>. ~**ed part adj** সরকারিভাবে স্বীকৃত (ব্যক্তি); সর্বজনস্বীকৃত (বিশ্বাস, মতামত ইত্যাদি); অনুমোদিত গুণবিশিষ্ট বলে নিশ্চয়কৃত।

2. adopted- গৃহীত।

3. Affiliation (অন্তর্ভুক্তি): annexation, amalgamation

4. Affiliation- সংযোজন / অন্তর্ভুক্তি

5. alarmingly- আশংকাজনকভাবে।

6. austerity - কঠোরতা।

**aus-ter-ity** [ও<sup>০</sup>স্টেরিটি] *n* (pl -ties) ১ [U] কঠোরতা; কঠিনতা; নির্মম নীতিপরায়ণতা। ২ (pl) কচ্ছত্রত; কৃষ্ণসাধনা; তপশ্চর্যা।

7. backdrop- দৃশ্যপট, প্রেক্ষাপট।

8. Beneficiaries -সুবিধাভোগী

9. Blamed -নিন্দিত

10. Bluff (n, v ) = ( try to deceive

someone ) He has been bluffing all along.

11. come back- পেছনে ফিরে যাওয়া/আসা।

12. Compiled - প্রণীত

**com-pile** [কম্পাইল] *vt* ১ তথ্যাদি সংগ্রহ করে পুস্তক তালিকা প্রতিবেদন ইত্যাদিতে বিন্যস্ত করা; সংকলন করা। ২ (কম্পি.) কোনো উচ্চ স্তরের ভাষার নির্দেশ-তালিকা এমনভাবে রূপান্তরিত করা যা যন্ত্র (কম্পিউটার) বুঝতে পারে এবং কাজে ব্যবহার করতে পারে।

13. Crucial -অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ

14. Crumble ( v ) = ( break or fall apart into small fragments ) The plaster started to crumble.

**crumble** ['ক্রাম্বল] *vt,vi* ভাঙা; ভেঙে টুকরা টুকরা করা; ভেঙে পড়া; (সাম্রাজ্যের) পতন হওয়া। (লাক্ষ.) (আশা) ধূলায় লুটিয়ে যাওয়া; ধূলিসাৎ হওয়া।

15. Detect (সনাক্ত করা) : discover, find, dig up
16. Diligent - পরিশ্রমী
17. downfall - পতন, সর্বনাশ, অধঃপতন।  
**down-fall** [ডা ডাউনফোল] *n* (সাধা. *sing*) পতন; অধঃপতন; সর্বনাশ।
18. dwindling- হ্রাস পাওয়া, ক্ষীণ হওয়া।  
**dwindle** [ডুইন্ডল] *vt* হ্রাস পাওয়া; ক্ষয়প্রাপ্ত হওয়া; ক্ষীণ হওয়া; ক্রমশ কমে যাওয়া: His hopes ~ed.
19. economic fallout- অর্থনৈতিক বিপর্যয়।
20. emphasis- জোর দেওয়া।
21. Expatriate- প্রবাসী।  
**ex-patri-ate** [এক্সপ্যাট্রিয়েট] *n* বিদেশে প্রবাসী ব্যক্তি। *vt* ~ **oneself** বিদেশে বসবাসের উদ্দেশ্যে নিজ দেশ ত্যাগ করা; নাগরিকত্ব ত্যাগ করা।
22. Explore- অন্বেষণ করা, অনুসন্ধান করা।
23. financial meltdown- অর্থিক মন্দা।
24. Flawed - দ্বিধাশ্রিত  
**flaw** [ফ্লাও] *n* [C] চিড়; ফাট; খুঁত; ত্রুটি; কলঙ্ক; দোষ: ~s in a machine/an argument/a person's character. ~-less *adj* নিখুঁত; নিটোল। ~-less-ly *adv* নিখুঁতভাবে।
25. focusing- মনোযোগ।
26. Frantic (ক্ষিপ্ত/পাগলাটে): maniac, mad  
**fran-tic** ['ফ্র্যানটিক] *adj* আনন্দ, বেদনা, উদ্বেগ ইত্যাদিতে চরম উত্তেজিত; ক্ষিপ্ত; আত্মহারা: ~ cries for help. **fran-ti-cally** [-কলি] *adv* ক্ষিপ্তভাবে; উন্মত্তভাবে।
27. Fraudulent - প্রতারণাপূর্ণ
28. Fraudulent ( Adj ) = (Obtained, done by, or involving deception) She has a fraudulent nature to bluff the people.
29. Fraudulent (প্রতারণাপূর্ণ): insidious, deceptive
30. government run by religious leaders
31. Grabbed (দখল করা): seize, occupy, take control
32. Iceberg - হিমশৈল /তুষারস্তুপ

33. Incumbent- শায়িত্ব/ হেলান দেওয়া / আরোপিত  
**in-cum-bent** [ইনকাম্বেন্ট] *adj* **be ~ on/up sb (to do sth)** (আনুষ্ঠ.) দায়িত্ব/অবশ্য কর্তব্য: It is ~ upon me to warn him of the consequences of his evil designs. *n* কোনো পদে অধিষ্ঠিত ব্যক্তি; পদাধিকারী। **in-cum-bency** [-বন্সি] *n* (*pl* -cies) পদাধিকার।
34. Irrespective (নিরপেক্ষ): neutral, impartial
35. Make a quick buck = ( to make money quickly and \or without effort ) All they are care about making a quick buck.
36. Malpractice- কদাচার/ অন্যায় আচরণ  
**mal-practice** [ম্যাল'প্র্যাক্টিস্] *n* (আইন.) [U] অসৎ বৃত্তি; অপকর্ম; কর্তব্যে অবাহেলা; [C] অসদাচারণমূলক কাজ।
37. manpower- জনশক্তি, লোকবল।
38. Misdeeds -অপকর্মের/ অপরাধ/ অকার্য
39. pick up- তোলে আনা।
40. Plight (অঙ্গীকার ): promise, pledge, commitment  
**plight**<sup>1</sup> [প্রাইট] *n* গুরুতর ও কঠিন অবস্থা; দশা; দুর্দশা; দুর্বস্থা।  
**plight**<sup>2</sup> [প্রাইট] *vt* (কেবলমাত্র) ~ **one's troth** বাগদস্ত বা বাগদস্ত হওয়া।
41. prolonged- সম্প্রসারণ করা।
42. Prorogued (স্থগিক করা): adjourn, leave over www.prebd.com
43. recession- মন্দা, পিছু হটানো।
44. Regretted (দুঃখ প্রকাশ করা): sorrow, deplore  
**re-gret**<sup>1</sup> [রি'গ্রেট] *n* ১ [U] অনুতাপ; পরিতাপ; আক্ষেপ; বেদ; মনস্তাপ; অনুশোক; দুঃখ: hear with ~ that a friend is dead. ২ (*pl*) (প্রত্যাখ্যান ইত্যাদির সৌজন্যসূচক অভিব্যক্তি) দুঃখ: refuse with many ~s. ~-ful [-ফুল] [ফুল] দুঃখিত; অনুতপ্ত। ~-fully [-ফুলি] *adv* দুঃখের সঙ্গে।  
**re-gret**<sup>2</sup> [রি'গ্রেট] *vt* (-tt-) ১ অনুতপ্ত হওয়া; অনুতাপ/অনুশোচনা/আক্ষেপ/আফসোস করা। ২ দুঃখিত হওয়া; দুঃখ বোধ করা। ~-table [-টবল] *adj* দুঃখজনক; শোচনীয়। ~-tably [-টবলি] *adv* দুঃখজনকভাবে।

45. Scrutinising - যাচাই- বাছাই করা

**scru-ti-nize** [স্ক্রুটিনাইজ US -টনাইজ] *vi* তন্ন করে পরীক্ষা করা; অবক্ষণ করা।

46. Sealing- মুদ্রাঙ্কন/ ছাপ দেওয়া

**seal** [সীল] *n* বিভিন্ন ধরনের মৎস্যভোজী সামুদ্রিক প্রাণীবিশেষ, যাদের তৈল ও চামড়ার জন্য শিকার করা হয়; সিল। **~skin** *n* লোমওয়ালা সিলের চামড়া; ঐ চামড়া দিয়ে তৈরি পোশাক; সিলচর্ম। **vi** সিল শিকার করা: go ~ing. **~er** *n* সিলশিকারি।

**seal** [সীল] *n* ১ (গালা ইত্যাদির) মোহর; সিলমোহর। **given under my hand and ~** (আইন.) আমার স্বাক্ষর ও মোহরযুক্ত। **under ~ of secrecy** (লাক্ষ.) গোপনীয়তা আবশ্যিক বা প্রতিশ্রুত বলে যা হয়েছে তা অবশ্যই গোপন রাখতে হবে; গোপনীয়তা রক্ষার মোহরাক্ষিত করে। ২ মোহরের পরিবর্তে ব্যবহৃত কোনো কিছু, যেমন দলিলের সঙ্গে সংলগ্ন কাগজের চাকতি, ছাপ ইত্যাদি; মোহর। ৩ মোহর করার জন্য নকশাযুক্ত ধাতুখণ্ড; মোহর। **~ring** (অনেক সময় রত্নের উপর উৎকীর্ণ নকশাযুক্ত মোহরযুক্ত আংটি; অঙ্গুলিমুদ্রা; অঙ্গুলিমুদ্রিকা। ৪ **~ of** (লাক্ষ.) কোনো কিছুর নিশ্চয়তা বা অনুমোদনরূপে বিবেচিত কার্য, ঘটনা ইত্যাদি; মোহর: the ~ of approval. **vi** ১ **~ (up)** মোহরাক্ষিত করা; সিল মারা: ~ a letter, শক্ত করে বন্ধ করা; ~ a jar of fruit, বায়ুরোধী করে বন্ধ করা; ~ up a window, (যেমন) সব ফাঁকফোকরে কাগজ ঐটে দিয়ে। **~ sth in** আঁট দিয়ে বন্ধ করে ভিতরে রাখা; সম্পূর্ণরূপে সংরক্ষণ করা: ~ in the flavour. **~ sth off** ধরাও করে রাখা; অবরুদ্ধ করা: ~ off an area of land. **One's lips are ~ed** বিষয়টি গোপন রাখতে হবে; মুখে তালা দেওয়া হয়েছে। **~ed orders** জাহাজের অধ্যক্ষের (কিংবা অন্য দায়িত্ববান ব্যক্তির) কাছে প্রদত্ত লেফাফাবদ্ধ নির্দেশাবলী, যা তিনি একটি নির্দিষ্ট সময়ে বা স্থানে খুলতে পারবেন; মোহরাক্ষিত লুকুমনামা। **~ing-wax** *n* গালা; লাফা। ২ মীমাংসা/ নিষ্পত্তি/ দফারদা করা: ~ a bargain. The plan of the project is ~ed.

47. smoothly- সহজে, মসৃণ।

48. Spectacular - দর্শনীয়

49. Stringent - কঠোর

**strin-gent** [স্ট্রিনজেন্ট] *adj* ১ (নিয়মকানুন সম্বন্ধে) কঠোর; সুদৃঢ়; অবশ্য পালনীয়; কড়া; কটর: a ~ rule against smoking. ২ (মুদ্রার বাজার সম্বন্ধে) সঙ্কুচিত; টানাটানির। **~ly** *adv* কঠোরভাবে। **strin-gency** [-ন্সি] *n* কঠোরতা; কড়াকড়ি; সঙ্কোচন; টানাটানি।

50. Swindling - জুয়াচুরি

51. Terminus= শেষ স্টেশন last stop of railroad

52. the global market- বৈশ্বিক বাজারে।

53. Theocracy=ধর্ম শাসন, ধর্মীয় সরকার

54. Thrive= সমৃদ্ধি বা উন্নতি করা flourish, prosper

**thrive** [থ্রাইভ] *vi* (*pl* ~d কিংবা (পুরা.) throve [থ্রৌভ], *pp* ~d কিংবা (পুরা.) thriven [থ্রিভেন]) **~ (on sth)** সমৃদ্ধি লাভ করা; সমৃদ্ধশালী হওয়া; উন্নতি লাভ/সাফল্য অর্জন করা; বলিষ্ঠ ও স্বাস্থ্যবান হওয়া: A business ~s on good management.

55. Tithe= এক দশমাংশ কর tax off one tenth

**tithe** [টাইড] *n* [C] ১ (ইতি.) (ইংল্যান্ডীয় গির্জায়) গ্রামীণ পাদ্রিদের ভরণপোষণের জন্য প্রদত্ত জমির উৎপন্ন দ্রব্যের এক দশমাংশ। **~barn** *n* যে শস্যাগারে উপরোক্ত রূপে সংগৃহীত শস্য সংরক্ষিত হত। ২ (আল.) দশমাংশ।

56. Toady=চাটুকার, চামচা, তোষামোদ করা servile flatterer, yes man

57. Traduce= নিন্দা করা, অপবাদ দেয়া কলঙ্ক রটানো exposed to slander

**tra-duce** [ট্রাডুইউস্ US -ডুস] *vt* (আনুষ্ঠা.) কলঙ্ক রটানো **tra-ducer** *n* কলঙ্ক রটানাকারী।

58. Truculence= আক্রমণাত্মক হিংস্র, নিষ্ঠুরতা, হিংস্রতা aggressiveness, ferocity

**trucu-lent** [ট্রাক্যুউলেন্ট] *adj* যুদ্ধাভিলাষী; জিঘাংসু; হিংস্র; যুৎসু; যুদ্ধব্দেহী। **~ly** *adv* যুৎসুভাবে। **trucu-lence** [-লেন্স], **trucu-lency** [-লেন্সি] *nn* যুদ্ধাভিলাষ; জিঘাংসা; যুদ্ধোন্মাদ।

59. Truncate= ছিন্ন-করা, অগ্রভাগ কেটে ফেলা cut the top of

**trun-cate** [ট্রাঙ্ক কেইট্ US ট্রাঙ্ক কেইট্] *vt* অগ্রভাগ বা শেষাংশ ছেঁটে খাটো করা; অবচ্ছেদন করা: a ~d cone/pyramid, অবিচ্ছিন্ন শঙ্খ/ পিরামিড।

60. Tycoon= ধনী নেতা wealthy leader.

**ty-coon** [টাই কুন] *n* (কথ্য) বিস্তারিত ও শক্তিশালী ব্যবসায়ী বা শিল্পপতি: oil ~s, তেলসম্রাট।

61. Tyranny= নিষ্ঠুর সরকার, শোষণ স্বৈরশাসক cruel government

**tyr-anny** [ট্যিরানি] *n* (*pl* -nies) ১ [U, C] ক্ষমতার নির্মম বা অন্যায়ে ব্যবহার; পীড়নমূলক আচরণ; জুলুম; নিপীড়ন; জুলুমবাজি। ২ [C, U] স্বৈরশাসকের একচেটিয়া ক্ষমতা প্রয়োগমূলক শাসন, বিশেষত সেই ক্ষমতা যে ক্ষেত্রে শক্তিপ্রয়োগের মাধ্যমে অর্জিত হয়েছে; ঐরূপ শাসকের করতলগত রাষ্ট্র ইত্যাদি; জুলুমশাহি: live under a ~.

62. Valedictory (বিদায়ী): outgoing, departing
63. Veracity ( n ) = ( conformity to facts ) I am in doubt about the veracity of the story.
64. vibrant- স্পন্দনশীল।
65. Vigilance - সতর্ক প্রহরা / সতর্কতা
66. Wilfully- যথেষ্টভাবে/ স্বচ্ছন্দভাবে / ইচ্ছাকৃতভাবে
67. Catastrophic-সর্বনাশা/ভয়াবহ
68. unprecedented-নজিরবিহীন
69. cripple-পঙ্গু করা  
**cripple** [ক্রিপল] *n* পঙ্গু লোক। *adj* খোঁড়া; ঝঞ্জ।  
*vt* খোঁড়া করা; (লাক্ষ.) পঙ্গু করে দেওয়া।
70. prolonged—দীর্ঘায়িত  
**pro-long** [প্রোলং US -লোং] *vt* প্রলম্বিত/ দীর্ঘায়িত/ বিস্তৃত/প্রসারিত করা: ~ a visit/a line. ~ed *adj* দীর্ঘসময়ব্যাপী; বিস্তৃত; প্রলম্বিত; দীর্ঘায়িত; দীর্ঘায়িত: after ~ed questioning.
71. containment-নিয়ন্ত্রণ
72. compel-বাধ্য করা
73. downsize-কমানো
74. Appreciate-প্রশংসা করা
75. Initiative-উদ্যোগ
76. Distribute-বিতরণ করা
77. Mitigate-উপশম করা
78. Outbreak-প্রাদুর্ভাব
79. food assistance-খাদ্য সহায়তা
80. destitute-দরিদ্র
81. large proportion-বড় অনুপাত
82. Automatic promotion - স্বয়ংক্রিয় পদোন্নতি।
83. Further - উন্নতি সাধন করা।
84. Promote - পদোন্নতি করা।
85. Many media houses - গণমাধ্যমের বিভিন্ন মহল।

86. Without holding any exams - কোনো পরিক্ষা না নিয়ে।
87. Baseless rumour - ভিত্তিহীন গুজব।
88. Educational activities - শিক্ষা কার্যক্রম।
89. are being hampered - ক্ষতিগ্রস্ত করা হয়েছে।
90. Due to pandemic - মহামারীর কারণে।
91. Defer - স্থগিত রাখা।
92. Fake- নকল, জাল, ভুয়া
93. Fraudsters- জালিয়াত
94. discovery- উদ্ঘাটন
95. engaged- নিযুক্ত
96. issuing- সরবরাহ করা
97. unsuspecting- সন্দেহহীন
98. deeply- গভীরভাবে
99. worrying- উদ্বেগজনক
100. at a time- এমন এক সময়ে
101. accurate- সঠিক, সুক্ষ্ম
102. vital- অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ
103. containing-মোকাবিলা করা
104. commend- সাধুবাদ জানানো/ প্রশংসা করা
105. mobile court- ভ্রাম্যমাণ আদালত
106. sealed off- বন্ধ করা
107. swindling- প্রতারণা করা
108. implications- প্রভাব, সংশ্লেষ, নিহিতার্থ
109. malpractice- অনিয়ম
110. devastating- ধ্বংসাত্মক
111. Individuals- ব্যক্তি
112. infected with - সংক্রমিত হওয়া
113. false impression- মিথ্যা ধারণা
114. extremely- তীব্রভাবে, গুরুতর ভাবে
115. treatment- চিকিৎসা
116. unknowingly- অজ্ঞানভাবে

117. expatriate- অভিবাসী  
 118. abroad- বিদেশে  
 119. far reaching consequences-  
 সুদূরপ্রসারী পরিনতি  
 120. refused- প্রত্যাখ্যান  
 121. destination- গন্তব্য  
 122. stated- বর্ণিত  
 123. fraud-প্রতারক  
 124. GDP stands for-জিডিপি বলতে  
 125. Gross Domestic Product-মোট দেশীয়  
 পণ্য  
 126. Represents-উপস্থাপন  
 127. the total monetary value-মোট  
 আর্থিক মূল্য  
 128. all final goods and services

129. produced-সমস্ত চূড়ান্ত পণ্য এবং সেবা  
 130. and sold on the market-এবং বাজারে  
 বিক্রি  
 131. within a country-একটি দেশের মধ্যে  
 132. during a period of time-সময়ের মধ্যে  
 133. Most countries-বেশিরভাগ দেশ  
 134. Consider-বিবেচনা করা  
 135. time period-সময়কাল  
 136. GDP calculation-জিডিপি গণনার  
 137. Invented-আবিষ্কার করা  
 138. The modern concept-আধুনিক ধারণাটি  
 139. Developed-বিকশিত হওয়া  
 By-Rajan Datta, Shafiq Ahmed, Robbani  
 Khan Rabby

<https://www.thedailystar.net/business/news/explore-new-markets-train-manpower-boost-remittance-experts-1927821>

### The Daily Star Editorial -10-7-2020

*Translated By দেব আচার্য্য*

1♦Fake certificates giving a false sense of safety

শব্দার্থঃ

Fake- নকল,জাল,ভুয়া

=>ভুয়া সনদপত্র নিরাপত্তা সম্পর্কিত একটি ভ্রান্ত ধারণা দিচ্ছে।

2♦Fraudsters must be arrested and sent to jail

শব্দার্থঃ

Fraudsters- জালিয়াত

জালিয়াতিকারীদের অবশ্যই গ্রেফতার করে কারাগারে পাঠাতে হবে

3♦The discovery of a hospital's staff engaged in issuing fake Covid-19 test reports to unsuspecting patients is deeply worrying at a time when accurate reports are vital to containing the pandemic.

The discovery of a hospital's staff engaged(হাসপাতাল কর্মীর সম্পৃক্ত/নিয়োজিত থাকার রহস্য উন্মোচন)in issuing fake Covid-19 test reports (ভুয়া কোভিড-১৯ রিপোর্ট দিতে)to

unsuspecting patients (সন্দেহহীন রোগীকে)is deeply worrying (গভীর উদ্বেগজনক)at a time

when (এমন এক সময় যখন) accurate reports(সঠিক রিপোর্ট) are vital (অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ)to containing the pandemic.(মহামারি মোকাবিলা করতে )

শব্দার্থঃ

discovery- উদ্ঘাটন

engaged- নিযুক্ত

issuing- সরবরাহ করা

unsuspecting- সন্দেহহীন

deeply- গভীরভাবে

worrying- উদ্বেগজনক

at a time- এমন এক সময়ে

accurate- সঠিক, সূক্ষ্ম

vital- অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ

containing-মোকাবিলা করা

=>এমন এক সময় যখন করোনা মহামারি মোকাবিলা করতে সঠিক/সূক্ষ্ম রিপোর্ট অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ তখন সন্দেহহীন রোগীকে ভুয়া কোভিড-১৯ রিপোর্ট দেওয়ার কাজে হাসপাতাল কর্মীর নিয়োজিত থাকার রহস্য উন্মোচন হওয়ার বিষয়টি গভীর উদ্বেগজনক।

4♦We commend the members of the mobile court that sealed off the Regent Hospital on charges of issuing such fake reports while taking money from patients. We commend( আমরা সাধুবাদ জানাই) the members of the mobile court(ভ্রাম্যমাণ আদালতের সদস্যদের) that(যা)sealed off the Regent Hospital(রিজেন্ট হাসপাতাল সিলগালা/বন্ধ করা) on charges of issuing such fake reports(এই ধরনের জাল রিপোর্ট ইস্যু করার অভিযোগে) while taking money from patients. (রোগীর কাছ থেকে টাকা নেওয়ার সময়)

শব্দার্থঃ

commend- সাধুবাদ জানানো/ প্রশংসা করা

mobile court- ভ্রাম্যমাণ আদালত

sealed off- বন্ধ করা

=>রোগীর কাছ থেকে টাকা নেওয়ার সময় এই ধরনের জাল রিপোর্ট ইস্যু করার অভিযোগে রিজেন্ট হাসপাতাল সিলগালা/বন্ধ করায় আমরা ভ্রাম্যমাণ আদালতের সদস্যদের সাধুবাদ জানাই/প্রশংসা করি।

5♦Rab has in fact, identified syndicates that are in operation, swindling people and issuing these fraudulent reports. fb.com/groups/CareerGuideBD

শব্দার্থঃ

swindling- প্রতারণা করা

=>প্রকৃত পক্ষে RAB এসব জালিয়াতিপূর্ণ রিপোর্ট দেওয়া ও মানুষের সাথে প্রতারণা করার সময় সিন্ডিকেটগুলো চিহ্নিত/সনাক্ত করেছে।

6♦The implications of such malpractice are devastating.

শব্দার্থঃ

implications- প্রভাব, সংশ্লেষ, নিহিতার্থ

malpractice- অনিয়ম

devastating- ধ্বংসাত্মক

=>এই ধরনের অনিয়ম/দুর্নীতির প্রভাব ধ্বংসাত্মক।

7♦Individuals who may be infected with the virus may be under the false impression that they are free from it because the fake certificate has given a Covid-19 negative result.

শব্দার্থঃ

Individuals- ব্যক্তি

infected with - সংক্রমিত হওয়া

false impression- মিথ্যা ধারণা

=>এসব জাল সনদপত্রে কোভিড-১৯ এর নেগেটিভ ফলাফল দেওয়ার কারণে যে সকল ব্যক্তির ভাইরাসে সংক্রমিত হতে পারে তারা মিথ্যা ধারণা পোষণ করতে পারেন যে তারা কোভিড-১৯ থেকে মুক্ত।

8♦This means the person may become extremely sick without treatment and also unknowingly infect others.

শব্দার্থঃ

extremely- তীব্রভাবে, গুরুতর ভাবে

treatment- চিকিৎসা

unknowingly- অজ্ঞানভাবে

=>এর অর্থ হলো লোকটি চিকিৎসা ছাড়াই গুরুতর অসুস্থ হতে পারে এবং অজ্ঞাতসারে অন্যদের সংক্রমিত করতে পারে।

9♦For expatriate Bangladeshis working abroad it has far reaching consequences as they are being refused by the destination countries after testing positive even though they had reports that stated they had tested negative.

শব্দার্থঃ

expatriate- অভিবাসী

abroad- বিদেশে

far reaching consequences-সুদূরপ্রসারী পরিনতি

refused- প্রত্যাখ্যান

destination- গন্তব্য

stated- বর্ণিত

=>বিদেশে কাজ করা বাংলাদেশী প্রবাসীদের উপর এর সুদূরপ্রসারী ভয়াবহ পরিনতি রয়েছে কেননা করোনা পজিটিভ হওয়ার পর তাদেরকে কাঙ্ক্ষিত দেশ প্রত্যাখ্যান করেছেন যদিও তাদের রিপোর্টে করোনা নেগেটিভ বলা ছিল।

10♦The fraud has also badly affected Bangladesh's image abroad.

শব্দার্থঃ

fraud-প্রতারক

=>প্রতারকরা বিদেশে বাংলাদেশের ভাবমূর্তি মারাত্মকভাবে ক্ষুণ্ণ করছে।

### Daily star (10.07.2020)

#### Headlines:

Fake certificates giving a false sense of safety

=>ভুয়া সনদপত্র নিরাপত্তা বিষয়ে মিথ্যা ধারণা দিচ্ছে।

Fraudsters must be arrested and sent to jail

জালিয়তদের অবশ্যই গ্রেপ্তার করতে হবে এবং জেলে পাঠাতে হবে।

1.The discovery of a hospital's staff engaged in issuing fake Covid-19 test reports to unsuspecting patients is deeply worrying at a time when accurate reports are vital to containing the pandemic.

যখন মহামারি চলমান সময়ে যথাযথ রিপোর্ট প্রদান অত্যধিক গুরুত্বপূর্ণ তখন হাসপাতালের কর্মীদের কোভিড-১৯ পরীক্ষার ভুয়া রিপোর্ট তৈরি করাতে জড়িত থাকার বিষয়টি আবিষ্কৃত হওয়ায় সন্দেহহীন রোগীরা এই সময়ে গভীর উদ্বেগের মধ্যে রয়েছে।

2. We commend the members of the mobile court that sealed off the Regent Hospital on charges of issuing such fake reports while taking money from patients.

রোগীদের থেকে টাকা নিয়ে এই ধরনের ভুয়া রিপোর্ট ইস্যু করার দায়ে রিজেন্ট হাসপাতাল সীলগালা করায় আমরা মোবাইল কোর্টের সদস্যদের প্রশংসা করছি।

3. Rab has in fact, identified syndicates that are in operation, swindling people and issuing these fraudulent reports.

কার্যত, মানুষদের সাথে প্রতারণাকারী এবং জালিয়তি রিপোর্ট তৈরিকারী কুচক্রী মহলকে র্যাব শনাক্ত করেছে।

4. The implications of such malpractice are devastating.

এই ধরনের অপব্যবহারের প্রভাব ভয়ংকর বা ধ্বংসাত্মক।

5. Individuals who may be infected with the virus may be under the false impression that they are free from it because the fake certificate has given a Covid-19 negative result.



যেসব ব্যক্তি সম্ভবত ভাইরাসে আক্রান্ত হয়েছেন, তারা বোধহয় মিথ্যা অনুভূতির মধ্যে এই ভেবে রয়েছেন যে তারা ভাইরাসটি থেকে মুক্ত, কারণ তাদেরকে করোনার নেগেটিভ ফলাফলের রিপোর্ট প্রদান করা হয়েছে।

6. This means the person may become extremely sick without treatment and also unknowingly infect others.

এর মানে এই যে, ব্যক্তিটি হয়তো চিকিৎসা ব্যতিরেকে মারাত্মকভাবে অসুস্থ হবে এবং অজান্তেই অন্যান্যদের সংক্রমিত করবে।

7. For expatriate Bangladeshis working abroad it has far reaching consequences as they are being refused by the destination countries after testing positive even though they had reports that stated they had tested negative.

যেহেতু তারা গন্তব্যস্থল দেশগুলো দ্বারা পরীক্ষায় পজিটিভ আসার পরে প্রত্যাখ্যাত হয়েছে, তাই বিদেশে কর্মরত প্রবাসী বাংলাদেশীদের জন্য এর সুদূরপ্রসারী পরিণতি ভোগ করতে হবে। যদিও তাদের কাছে এই মর্মে রিপোর্ট ছিল যে পরীক্ষায় তাদের নেগেটিভ ছিল।

8. The fraud has also badly affected Bangladesh's image abroad. Japan, Italy and South Korea have already restricted the entry of Bangladeshis after some of them, with documents certifying that they didn't have the coronavirus, tested positive after they arrived in those countries.

প্রতারকরা বিদেশে বাংলাদেশের ভাবমূর্তিতেও খারাপ প্রভাব ফেলেছে। সেসব দেশে পৌঁছার পর তাদের সাথে করোনা ভাইরাস নেই এই মর্মে দলীল-সনদ থাকা সত্ত্বেও করোনা পরীক্ষার পজিটিভ আসায়, ইতালি ও দক্ষিণ কোরিয়া ইতোমধ্যেই বাংলাদেশীদের প্রবেশ নিষিদ্ধ করেছে।

9. Recently 151 Bangladeshis were sent back from Italy because earlier several Bangladeshi expatriates arriving in that country with certificates saying they were Covid-19 negative tested positive.

সম্প্রতি ইতালি ১৫১ জন বাংলাদেশিকে ফেরত পাঠিয়েছে, কারণ পূর্বে কতিপয় বাংলাদেশি প্রবাসী এমন কিছু সার্টিফিকেট নিয়ে পৌঁছেছে, যাতে বলা হয়েছে তারা কোভিড-১৯ পরীক্ষায় নেগেটিভ ছিল।

10. While we commend the government in catching criminals and sealing off the hospital involved in the scam, it cannot be emphasised enough how crucial it is for other syndicates involved in this malpractice to be caught and brought to book immediately.

যখন আমরা কেলেংকারির সাথে জড়িত অপরাধীদের ধরা এবং হাসপাতালগুলো বন্ধ করে দেয়ায় সরকারের প্রশংসা করছি, তখন অন্যায় কার্যপদ্ধতি গ্রহণকারী সিভিকিটদের দ্রুত ধরা এবং শাস্তির আওতায় আনা কতটাই না গুরুত্বপূর্ণ, অথচ এটা যথায় গুরুত্ব পাচ্ছে না।

11. It is disturbing to note that despite knowing that Regent Hospital's licence had expired years ago the health service division of the health ministry still signed a deal in early March with it to treat Covid-19 patients.

এটা উল্লেখ করা বিরক্তিকর যে, রিগেন্ট হসপিটালের লাইসেন্সের মেয়াদ কয়েকবছর আগে উত্তীর্ণ হয়েছে জানা সত্ত্বেও স্বাস্থ্য মন্ত্রণালয়ের স্বাস্থ্য সেবা বিভাগ মার্চের শুরুর দিকে কোভিড-১৯ রোগীদের চিকিৎসার জন্য হাসপাতালটির সাথে একটি চুক্তি সাক্ষর করেছিল।

12. The government must carry out extensive monitoring of all Covid-19 hospitals and pathological laboratories doing these tests.

কোভিড-১৯ পরীক্ষা করে এমন হাসপাতালগুলো ও পরীক্ষাগারগুলোর ব্যাপক তদারকির কাজ সরকারকে অবশ্যই সম্পন্ন করতে হবে।

There will always be fraudsters waiting to take advantage of any crisis to make a quick buck.

সেখানে সুযোগ কাজে লাগিয়ে খুব দ্রুত টাকা উপর্জনের জন্য প্রতারণা অপেক্ষা করতে থাকে।

13. But the enormity of the crime of issuing fake Covid-19 certificates warrants continuous vigilance on the part of the government and its law enforcing agencies.

সরকারের অংশ এবং এর আইনপ্রয়োগকারী সংস্থাগুলোকে করোনার ভুয়া সার্টিফিকেট তৈরির অন্যায়ের তীব্রতায় সতর্ক পাহারার হুকুম জারি করতে হবে।

14. It also highlights the need to be more diligent about scrutinising hospitals and making sure they have valid licenses to function.

হসপিটালগুলোকে যাচাই-বাচাই করা এবং কাজ করার জন্য তাদের বৈধ লাইসেন্স রয়েছে কিনা তা নিশ্চিত করার ক্ষেত্রে আরো উদ্যমী হওয়া প্রয়োজন।

15. If hospitals do not have valid licenses they should not be allowed to operate at all, let alone conduct tests.

যদি হাসপাতালগুলোর বৈধ লাইসেন্স না থাকে তাদের পরীক্ষার চালনার অনুমতি দেয়া আদৌ উচিত নয়।

16. We sincerely hope that these syndicates are brought to book and our image abroad is restored so that Bangladeshis are not barred from countries they travel to for work or other purposes.

আমরা আন্তরিকভাবে আশা করি যে, সেসব সিন্ডিকেটদের শাস্তির আওতায় আনা হবে এবং বিদেশে আমাদের ভাবমূর্তি পুনরধিষ্ঠিত হবে যাতে করে হয় যেসব দেশে বাংলাদেশিরা কাজের জন্য বা অন্য উদ্দেশ্যে ভ্রমণ করে সেসব দেশ থেকে বাধাপ্রাপ্ত না হয়।

17. The government should also create widespread awareness about the dangerous consequences of wilfully buying such certificates.

ইচ্ছাকৃতভাবে এই ধরনের সার্টিফিকেট বিক্রির মারাত্মক ফলাফল সম্পর্কে সরকারের ব্যাপক সচেতনতাও সৃষ্টি করা উচিত। by-- মণিহারী ফণী

## Fake certificates giving a fake sense of safety

ভুয়া সনদ নিরাপত্তার ভুল ধারণা দিচ্ছে

Fraudsters must be arrested and sent to jail

জালিয়াতদের অবশ্যই ধরতে হবে এবং জেলে পাঠাতে হবে

The discovery of a hospital's engaged in issuing fake Covid-19 test reports to unsuspecting patients is deeply worrying at a time when accurate reports are vital to containing the pandemic.

লক্ষণ নেই এমন রোগীদের কোভিড-১৯ পরীক্ষার ভুয়া রিপোর্ট দেওয়ার সঙ্গে একটি হাসপাতালের কর্মীদের এমন সময়ে যুক্ত থাকা খুবই উদ্বেগজনক যখন মহামারি নিয়ন্ত্রণে রাখতে সঠিক প্রতিবেদন অপরিহার্য।

We commend the members of the mobile court that sealed off the Regent Hospital on charges of issuing such fake reports while taking money from patients.

রোগীদের থেকে টাকা নিয়ে এরকম ভুয়া রিপোর্ট দেওয়ার দায়ে রিজেন্ট হাসপাতাল বন্ধ করায় আমরা ভ্রাম্যমাণ আদালতের প্রশংসা করছি।

Rab has in fact, identified syndicates that are in operation, swindling people and issuing fraudulent reports.

প্রকৃতপক্ষে র্যাব, দায়িত্বে থাকা, মানুষকে ধোঁকা ও ভুয়া রিপোর্ট দেওয়া এ চক্র শনাক্ত করেছে।

The implications of such malpractice are devastating.

এমন কদাচারের প্রভাব বিধ্বংসী

Individuals who may have been affected with the virus may be under the false impression that they are free from it because the fake certificate has given a covid-19 negative result.

ভাইরাসে হয়তো আক্রান্ত এমন লোক ভুয়া সনদে কোভিড-১৯ নেগেটিভ ফলাফল দেওয়ায় হয়তো ভুল ধারণার মধ্যে আছে যে তারা এর থেকে মুক্ত।

This means the person may become extremely sick without treatment and also unknowingly infect others.

এর মানে ওই লোক চিকিৎসা ছাড়াই গুরুতর অসুস্থ হতে পারে এবং না জেনেই অন্যকে আক্রান্ত করতে পারে।

### এডিটোরিয়াল

০৯.০৭.২০২০ দ্য ডেইলি স্টার থেকে নেওয়া

Ensure delivery of kits to testing centres.

পরীক্ষা কেন্দ্রগুলোতে কীট বিতরণ নিশ্চিত করুন।

Govt must cut through red tape to deal with the pandemic effectively.

কার্যকরভাবে অতিমারির সাথে পেরে উঠতে সরকারকে অবশ্যই আমলাতান্ত্রিক জটিলতা নির্মূল করতে হবে।

The number of confirmed Covid-19 cases in Bangladesh has reached over 1.7 lakh. বাংলাদেশে সনাক্ত কোভিড-১৯ রোগীর সংখ্যা ১ লক্ষ ৭০ হাজারে পৌঁছেছে।

Now is the time to ramp up tests to measure the spread of Covid-19 and identify hotspots in order to contain the virus.

ভাইরাস রোধ করার লক্ষ্যে কোভিড-১৯ বিস্তার নিরূপণ করতে এবং হটস্পটগুলো চিহ্নিত করতে পরীক্ষা বৃদ্ধি করার এখনই সময়।

However, the rate of testing has significantly dropped recently—on July 2, 18,362 tests were conducted across the country,

যাইহোক, সম্প্রতি পরীক্ষার হার উল্লেখযোগ্যভাবে কমে গেছে-- ২ জুলাই এ দেশব্যাপী ১৮,৩৬২ টি পরীক্ষা সম্পন্ন হয়েছিল।

but now the daily number of tests has dropped to under 15,000.

কিন্তু বর্তমানে পরীক্ষার দৈনিক সংখ্যা ১৫,০০০ হাজারের নিচে নেমে এসেছে।

This has been attributed to a shortage of testing kits, especially in Dhaka, Gazipur and Narayanganj, where some centres have been forced to reduce or even suspend testing.

বিশেষকরে ঢাকা, গাজীপুর এবং নারায়ণগঞ্জ টেস্টিং কীটের স্বল্পতাকে দায়ী করা হয়েছে যেখানে কিছু কিছু কেন্দ্র পরীক্ষা কমাতে অথবা এমনকি স্থগিত রাখার জন্য চাপ দেওয়া হয়েছে।

Recently, the government took the decision of introducing a fee for testing— according to a government circular, “many people took advantage of it (tests) without even having any symptom.”

সম্প্রতি সরকার পরীক্ষার জন্য ফি চালু করা সিদ্ধান্ত নিয়েছে -- সরকারি বিজ্ঞপ্তি অনুযায়ী, " এমনকি কোনো উপসর্গ ছাড়া অনেক মানুষ এটার (পরীক্ষার) সুযোগ গ্রহণ করেছে।

In this context, it is unacceptable that more than five lakh Covid-19 testing kits have been lying in the warehouses of several companies in the capital for the last couple of months.

এই ব্যাপারে গত কয়েকমাস যাবৎ রাজধানীর কয়েকটা কোম্পানির গুদামে পাঁচ লাখের অধিক কোভিড-১৯ টেস্টিং কীট পড়ে থাকার অগ্রহণযোগ্য।

According to a report in this daily, a number of suppliers have alleged that the Central Medical Store Depot (CMSD), which is responsible for public purchase and distribution of medical equipment, is delaying the approval and delivery of kits.

এই দৈনিক পত্রিকার এক প্রতিবেদন অনুযায়ী, বেশ কিছু সংখ্যক সরবরাহকারী অভিযোগ করেছে যে কেন্দ্রীয় মেডিকেল মজুদের গুদাম ( সিএমএসডি) যা মেডিকেল সামগ্রী কেনা এবং বিতরণের জন্য দায়বদ্ধ কীট অনুমোদন এবং বিতরণ করতে বিলম্ব করেছে।

These allegations include the delay of sampling procedures for over a month, although the process is not meant to take more than a day; the cancellation of orders for kits after they have already been imported; and refusal to receive kits even after issuing work orders for them.

এসব অভিযোগের মাঝে রয়েছে মাসের অধিক সময় ধরে নমুনা কার্যাবলিতে বিলম্ব যদিও প্রক্রিয়া সম্পূর্ণ করতে একদিনের বেশি লাগার কথা নয়; ইতিমধ্যে আমদানি করার পরও কীটের আদেশ বাতিলকরণ; আর কর্মাদেশ জারি করাও পরও কীট নিতে অস্বীকার করা।

What is even more disappointing than this dragging of feet is the statements given by top government officials regarding these baffling delays.

যা এই পাঁ ধরে টানার চেয়ে আরও অধিক হতাশাজনক তা হলো এই বিভান্তিকর বিলম্ব নিয়ে উচ্চ সরকারি কর্মকর্তাদের দেওয়া মন্তব্য।

The directors of CMSD and the DGHS have both declined to comment, and a spokesperson for the DGHS claimed that there is no testing kit crisis in the country and that 1.88 lakh kits are now at their disposal.

সিএমসিডি এবং ডিজিএইচএসের উভয়ের পরিচালক মন্তব্যটি অস্বীকার করেছে আর ডিজিএইচএসের এক মুখপাত্র দাবি করেন দেশে কোনো টেস্টিং কীটের সংকট নেই আর যে তাদের আয়ত্তে এখন ১.৮৮ লাখ কীট রয়েছে।

If this is the case, why has the number of daily tests been reduced, and why are fees being charged for this abundance of testing kits?

বিষয়টি যদি এমনই হয় তাহলে কেন দৈনিক পরীক্ষার সংখ্যা কমানো হয়েছে আর কেন বা টেস্টিং কীটের এই আধিক্য থাকার পরও ফি চাওয়া হচ্ছে?

If more kits are not needed, why are companies being given work orders, only to have them delayed or even cancelled?

যদি বেশি কীট না প্রয়োজন পড়ে তাহলে কেন কোম্পানিগুলোকে কর্মাদেশ দেওয়া হচ্ছে শুধুমাত্র কি সেগুলোকে বিলম্বিত বা এমনি বাতিল করতে?

We are in the middle of the worst public health crisis this country has ever seen. দেশের দেখা সবচেয়ে খারাপ জনস্বাস্থ্য সংকটে মাঝে আমরা রয়েছি।

Now is not the time to pass on the blame or cover up realities.

বাস্তবতা ধামাচাপা দেওয়া আর দোষ চাপানোর সময় এখন নয়।

The WHO has made it very clear that robust testing is one of the main tools for understanding the spread of the pandemic and coming up with relevant policies.

উল্লিউএইচও পরিস্কার করেছে যে অতিমারি বিস্তার বোঝার এবং প্রাসঙ্গিক পলিসি নিয়ে হাজির হওয়ার প্রধান প্রধান হাতিয়ারের মাঝে অন্যতম হলো ব্যাপক পরীক্ষা।

We urge the government to immediately cut through this red tape and ensure that imported testing kits reach hospitals and testing centres without further delays. আমরা এই আমলাতান্ত্রিক জটিলতা অবিলম্বে দূরীকরণের জন্য এবং অনতিবিলম্বে হাসপাতাল এবং পরীক্ষা কেন্দ্রগুলোতে আমদানীকৃত টেস্টিং কিটগুলো পৌঁছানোর ব্যবস্থা নিশ্চিত করতে সরকারকে আহ্বান জানাচ্ছি।

অনুবাদক: এম.আর.জেড. তুহিন

July 09, 2020 The Daily Star

### Editorial

□Ensure delivery of kits to testing centres

☞ পরীক্ষা কেন্দ্রগুলিতে কিট সরবরাহ নিশ্চিত করুন

□Govt must cut through red tape to deal with the pandemic effectively

☞ মহামারী কার্যকরভাবে মোকাবেলার জন্য সরকারকে অবশ্যই আমলাতান্ত্রিক জটিলতা কমানো উচিত

①The number of confirmed Covid-19 cases in Bangladesh has reached over 1.7 lakh.

□The number of confirmed Covid-19 cases in Bangladesh (বাংলাদেশে কভিড-১৯ আক্রান্তের সংখ্যা) has reached over 1.7 lakh.(১.৭ লাখ ছাড়িয়েছে)

☞ বাংলাদেশে কভিড-১৯ আক্রান্তের সংখ্যা ১.৭ লাখ ছাড়িয়েছে।

②Now is the time to ramp up tests to measure the spread of Covid-19 and identify hotspots in order to contain the virus.

□Now is the time to ramp up tests (এখন পরীক্ষা বাড়ানোর সময়) to measure the spread of Covid-19 (কভিড-১৯ এর বিস্তার পরিমাপ করতে) and identify hotspots (এবং হটস্পটগুলো সনাক্ত করতে) in order to contain the virus.(ভাইরাসটি দমন করতে)

☞ ভাইরাসটি দমন করতে কভিড-১৯ এর বিস্তার পরিমাপ এবং হটস্পটগুলো সনাক্ত করতে এখনি পরীক্ষা বাড়াতে হবে।

③However, the rate of testing has significantly dropped recently—on July 2, 18,362 tests were conducted across the country, but now the daily number of tests has dropped to under 15,000.

□However, (যাহোক) the rate of testing has significantly dropped recently (সম্প্রতি পরীক্ষার হার ব্যাপকভাবে হ্রাস পেয়েছে) —on July 2, (জুলাই ২ তারিখে) 18,362 tests were conducted across the country, (দেশব্যাপী ১৮৩৬২ টি নমুনা পরীক্ষা করা হয়েছে) but now the daily number of tests (কিন্তু বর্তমানে পরীক্ষার সংখ্যা) has dropped to under 15,000.(১৫০০০ এর নিচে নেমেছে)

☞ যাহোক সম্প্রতি পরীক্ষার হার ব্যাপকভাবে হ্রাস পেয়েছে। জুলাই ২ তারিখে দেশব্যাপী ১৮৩৬২ টি নমুনা পরীক্ষা করা হয়েছে কিন্তু বর্তমানে পরীক্ষার সংখ্যা ১৫০০০ এর নিচে নেমেছে।

4 This has been attributed to a shortage of testing kits, especially in Dhaka, Gazipur and Narayanganj, where some centres have been forced to reduce or even suspend testing. fb.com/BDCareerGuide

□ This has been attributed to a shortage of testing kits, (এর জন্য পরীক্ষার কিট স্বল্পতাকে দায়ী করা হয়েছে) especially in Dhaka, Gazipur and Narayanganj, (বিশেষকরে ঢাকা, গাজীপুর ও নারায়ণগঞ্জ) where some centres (যেখানে কিছু কেন্দ্রে) have been forced to reduce or even suspend testing. (পরীক্ষা কমাতে অথবা বন্ধ করতে বাধ্য করা হয়েছে)

☞ এর জন্য পরীক্ষার কিট স্বল্পতাকে দায়ী করা হয়েছে বিশেষকরে ঢাকা, গাজীপুর ও নারায়ণগঞ্জের কিছু কেন্দ্রে পরীক্ষা কমাতে অথবা বন্ধ করতে বাধ্য করা হয়েছে।

5 Recently, the government took the decision of introducing a fee for testing—according to a government circular, "many people took advantage of it (tests) without even having any symptom."

□ Recently, the government took the decision (সম্প্রতি সরকার সিদ্ধান্ত নিয়েছে) of introducing a fee for testing (পরীক্ষার জন্য একটি ফি নির্ধারণ করার)—according to a government circular, (সরকারি ঘোষণা অনুযায়ী) "many people took advantage of it (tests) (অনেক লোক পরীক্ষার সুযোগ নিয়েছে) without even having any symptom." (কোন রকম লক্ষণ ছাড়াই)

☞ সম্প্রতি সরকার পরীক্ষার জন্য একটি ফি নির্ধারণ করার সিদ্ধান্ত নিয়েছে। সরকারি ঘোষণা অনুযায়ী অনেক লোক কোন রকম লক্ষণ ছাড়াই পরীক্ষার সুযোগ নিয়েছে।

6 In this context, it is unacceptable that more than five lakh Covid-19 testing kits have been lying in the warehouses of several companies in the capital for the last couple of months.

□ In this context, (এই পরিস্থিতিতে) it is unacceptable that (এটা অপ্রত্যাশিত যে) more than five lakh Covid-19 testing kits have been lying (৫ লাখের উপরে কভিড-১৯ পরীক্ষার কিট পড়ে আছে) in the warehouses of several companies in the capital (রাজধানীর বিভিন্ন কোম্পানির গুদামে) for the last couple of months. (গত কয়েক মাসে)

☞ এই পরিস্থিতিতে এটা অপ্রত্যাশিত যে, গত কয়েক মাসে রাজধানীর বিভিন্ন কোম্পানির গুদামে ৫ লাখের উপরে কভিড-১৯ পরীক্ষার কিট পড়ে আছে।

7 According to a report in this daily, a number of suppliers have alleged that the Central Medical Store Depot (CMSD), which is responsible for public purchase and distribution of medical equipment, is delaying the approval and delivery of kits.

□According to a report in this daily, (এই দৈনিকের এক প্রতিবেদন অনুযায়ী) a number of suppliers have alleged that (বেশ কয়েকজন সরবরাহকারী অভিযোগ করছে যে) the Central Medical Store Depot (CMSD), (সেন্ট্রাল মেডিকেল স্টোর ডিপো (সিএমএসডি) which is responsible for public purchase and distribution of medical equipment, (যেটি সরকারি হাসপাতালের সামগ্রী ক্রয় ও বন্টনে জড়িত) is delaying the approval and delivery of kits.(কিট অনুমোদন ও সরবরাহে বিলম্ব করতেছে)

☞এই দৈনিকের এক প্রতিবেদন অনুযায়ী, বেশ কয়েকজন সরবরাহকারী অভিযোগ করছে যে সরকারি হাসপাতালের সামগ্রী ক্রয় ও বন্টনে জড়িত সেন্ট্রাল মেডিকেল স্টোর ডিপো (সিএমএসডি) কিট অনুমোদন ও সরবরাহে বিলম্ব করতেছে।

⑧These allegations include the delay of sampling procedures for over a month, although the process is not meant to take more than a day; the cancellation of orders for kits after they have already been imported; and refusal to receive kits even after issuing work orders for them.

□These allegations include (এই অভিযোগগুলোর মধ্যে অন্তর্ভুক্ত) the delay of sampling procedures (নমুনা পদ্ধতিতে বিলম্ব) for over a month, (এক মাসেরও বেশি সময়) although the process is not meant to take more than a day; (যদিও প্রক্রিয়াটিতে একদিনের বেশি সময় লাগে না) the cancellation of orders for kits (কিটগুলোর আদেশ বাতিলকরণ) after they have already been imported; (ইতোমধ্যে তারা আমদানির করার পর) and refusal to receive kits (এবং কিটগুলো গ্রহণ করতে অস্বীকৃতি জানায়) even after issuing work orders for them.(তাদের জন্য কাজের আদেশ জারি করার পরও)

☞এই অভিযোগগুলোর মধ্যে এক মাসেরও বেশি সময় নমুনা পদ্ধতিতে বিলম্বকরণও অন্তর্ভুক্ত রয়েছে যদিও প্রক্রিয়াটিতে একদিনের বেশি সময় লাগে না। ইতোমধ্যে তাদের জন্য কাজের আদেশ জারি করার পরও তারা কিট আমদানির করার পর কিটগুলোর ক্রয় আদেশ বাতিল করে এবং কিটগুলো গ্রহণ করতে অস্বীকৃতি জানায়।

⑨What is even more disappointing than this dragging of feet is the statements given by top government officials regarding these baffling delays.

□What is even more disappointing (আরো হতাশার বিষয় হলো) than this dragging of feet (এই টানপোড়নের চেয়ে) is the statements given by top government officials (সরকারি উচ্চ পদস্থ কর্মকর্তা কর্তৃক প্রদত্ত বক্তব্য) regarding these baffling delays.(এমন বিভ্রান্তিকর বিলম্বের জন্য)

☞এই টানপোড়নের চেয়ে আরো হতাশার বিষয় হলো, এমন বিভ্রান্তিকর বিলম্ব নিয়ে সরকারি উচ্চ পদস্থ কর্মকর্তার বক্তব্য।



10]The directors of CMSD and the DGHS have both declined to comment, and a spokesperson for the DGHS claimed that there is no testing kit crisis in the country and that 1.88 lakh kits are now at their disposal.

□The directors of CMSD and the DGHS have both declined to comment, (সিএমএসডি এবং ডিজিএইচএস এর পরিচালকরা মন্তব্য করতে অস্বীকার করেছে) and a spokesperson for the DGHS claimed that (এবং ডিজিএইচএস এর একজন মুখপাত্র দাবি করছেন) there is no testing kit crisis in the country (দেশে কোন পরীক্ষা কিট সংকট নেই) and that 1.88 lakh kits are now at their disposal.(এবং ১.৮৮ লাখ কিট তাদের হাতে আছে)

☞সিএমএসডি এবং ডিজিএইচএস এর পরিচালকরা এ বিষয়ে মন্তব্য করতে অস্বীকার করেছে।

ডিজিএইচএস এর একজন মুখপাত্র দাবি করছেন দেশে কোন পরীক্ষা কিট সংকট নেই এবং ১.৮৮ লাখ কিট তাদের হাতে আছে।

If this is the case, why has the number of daily tests been reduced, and why are fees being charged for this abundance of testing kits? If more kits are not needed, why are companies being given work orders, only to have them delayed or even cancelled?

We are in the middle of the worst public health crisis this country has ever seen. Now is not the time to pass on the blame or cover up realities. The WHO has made it very clear that robust testing is one of the main tools for understanding the spread of the pandemic and coming up with relevant policies. We urge the government to immediately cut through this red tape and ensure that imported testing kits reach hospitals and testing centres without further delays.

[S.B.Nayem]

July 10, 2020

### The Daily Sun Editorial

বড় বাক্য ভেঙ্গে ভেঙ্গে বাংলা থেকে ইংরেজি করা আজকের পোস্টটা অনেক গুরুত্বপূর্ণ।

#শিরোনাম: জিডিপি কোনও ভাল অর্থনৈতিক সূচক নয়

= GDP Is Not a Good Economic Indicator

#প্রথমে শব্দার্থগুলি জেনে নিই তার পর মূল বাক্য পড়ি।

GDP stands for-জিডিপি বলতে

Gross Domestic Product-মোট দেশীয় পণ্য

Represents-উপস্থাপন

the total monetary value-মোট আর্থিক মূল্য

all final goods and services produced-সমস্ত চূড়ান্ত পণ্য এবং সেবা

and sold on the market-এবং বাজারে বিক্রি

within a country-একটি দেশের মধ্যে

during a period of time-সময়ের মধ্যে

#জিডিপি বলতে 'মোট দেশীয় পণ্য' বোঝায় এবং সময়ের মধ্যে একটি দেশের মধ্যে উৎপাদিত (এবং বাজারে বিক্রি) সমস্ত চূড়ান্ত পণ্য এবং সেবার মোট আর্থিক মূল্য উপস্থাপন করে।

=GDP stands for 'Gross Domestic Product' and represents the total monetary value of all final goods and services produced (and sold on the market) within a country during a period of time.যে কোন বাক্য বাংলা থেকে ইংরেজি করতে হলে Sub and verb আগে বের করতে হয়। আর মূল বাক্য কোনটা তা বের করতে হয়।

Most countries-বেশিরভাগ দেশ

Consider-বিবেচনা করা

time period-সময়কাল

GDP calculation-জিডিপি গণনার

#বেশিরভাগ দেশ সময়কালকে জিডিপি গণনার জন্য এক বছর হিসাবে বিবেচনা করে।

=Most countries consider time period as one year for GDP calculation.

GDP is the most commonly used measure-সর্বাধিক ব্যবহৃত পরিমাপ জিডিপি

economic activity-অর্থনৈতিক কার্যকলাপ

#অর্থনৈতিক কার্যকলাপের সর্বাধিক ব্যবহৃত পরিমাপ জিডিপি।

#GDP is the most commonly used measure of economic activity.

The first basic concept of GDP- জিডিপির প্রথম প্রাথমিক ধারণাটি

Invented-আবিষ্কার করা এড্রিয়েড অ্যাপ - জব সার্কুলার

the end of the 18th century-১৮ তম শতাব্দীর শেষে

#জিডিপির প্রথম প্রাথমিক ধারণাটি ১৮ তম শতাব্দীর শেষে আবিষ্কার করা হয়েছিল।

=The first basic concept of GDP was invented at the end of the 18th century.

The modern concept-আধুনিক ধারণাটি

Developed-বিকাশিত হওয়া

American economist Simon Kuznets-আমেরিকান অর্থনীতিবিদ সাইমন কুজনেটস

adopted as the main measure-মূল ব্যবস্থা হিসাবে গৃহীত হওয়া

a country's economy-একটি দেশের অর্থনীতির

at the Bretton Woods conference in 1944-১৯৪৪ সালে ব্রেটন উডস সম্মেলনে

#আধুনিক ধারণাটি ১৯৩৪ সালে আমেরিকান অর্থনীতিবিদ সাইমন কুজনেটস দ্বারা বিকাশিত হয়েছিল এবং

১৯৪৪ সালে ব্রেটন উডস সম্মেলনে একটি দেশের অর্থনীতির মূল ব্যবস্থা হিসাবে গৃহীত হয়েছিল।

=The modern concept was developed by the American economist Simon Kuznets in 1934 and adopted as the main measure of a country's economy at the Bretton Woods conference in 1944.

প্রস্তুতকারক: সোহেল রানা

লেখক: মাসিক কারেন্ট ইংরেজি

The Daily Sun সম্পাদকীয় পাতা থেকে ইংরেজি টু বাংলা অনুবাদ।

Date: 09:07:2020

Prepared by: Riazul Islam Rudro

শিরোনাম: Miseries of Middle-Class People during Pandemic.

মহামারীকালীন মধ্যবিত্ত শ্রেণীর মানুষের দুর্দশা।

### Vocabulary:

- |                                 |                           |
|---------------------------------|---------------------------|
| 1. Catastrophic-সর্বনাশা/ভয়াবহ | 5. containment-নিয়ন্ত্রণ |
| 2. unprecedented-নজিরবিহীন      | 6. compel-বাধ্য করা       |
| 3. cripple-পঙ্গু করা            | 7. downsize-কমানো         |
| 4. prolonged--দীর্ঘায়িত        |                           |

✍️ The catastrophic effect of COVID-19--কোভিড-১৯ এর ভয়াবহ প্রভাব

✍️ has created an unprecedented challenge--একটি নজিরবিহীন চ্যালেঞ্জ সৃষ্টি করেছে

✍️ for all countries across the globe--বিশ্বব্যাপী সব দেশের জন্য

The catastrophic effect of COVID-19 has created a unprecedented challenge for all countries across the globe.

কোভিড-১৯ এর ভয়াবহ প্রভাব বিশ্বব্যাপী সব দেশের জন্য একটি নজিরবিহীন চ্যালেঞ্জ সৃষ্টি করেছে।

✍️ It has not only created problems relating to public health--এটি শুধু জনগণের স্বাস্থ্যের সাথে সম্পর্কিত সমস্যাগুলো সৃষ্টি করেনি

✍️ but has also crippled much of the countries' economics--দেশের অর্থনীতিকেও অনেকটা পঙ্গু করেছে দিয়েছে।

It has not only created problems relating to public health but has also crippled much of the countries' economics.

এটি শুধু জনগণের স্বাস্থ্যের সাথে সম্পর্কিত সমস্যাগুলো সৃষ্টি করেনি, দেশের অর্থনীতিকেও অনেকটা পঙ্গু করে দিয়েছে।

✍️ Therefore, the governments of different countries-- তাছাড়াও, বিভিন্ন দেশের সরকার

✍️ have been facing tremendous problem--ভয়াবহ সমস্যার মুখোমুখি হচ্ছে

✍️ in adopting strategies--কৌশল গ্রহণে

✍ to overcome the public health challenges--জনসাধারণের স্বাস্থ্যের চ্যালেঞ্জগুলো মোকাবেলা করতে

✍ and economic fallouts caused by this pandemic--এবং এই মহামারী কর্তৃক ঘটিত অর্থনৈতিক বিপর্যয়

Therefore, the governments of different countries have been facing tremendous problem in adopting strategies to overcome the public health challenges and economic fallouts caused by this pandemic.

তাহাড়াও, বিভিন্ন দেশের সরকার এই মহামারী কর্তৃক ঘটিত অর্থনৈতিক বিপর্যয় এবং জনসাধারণের স্বাস্থ্যের চ্যালেঞ্জগুলো মোকাবেলা করার জন্য কৌশল গ্রহণে ভয়াবহ সমস্যার মুখোমুখি হচ্ছে।

✍ The prolonged economic crisis--দীর্ঘায়িত অর্থনৈতিক সংকটটি

✍ has left millions of people across the globe- বিশ্বব্যাপী লক্ষ লক্ষ মানুষকে করেছে  
✍ unemployed--বেকার

The prolonged economic crisis has left millions of people across the globe unemployed.

দীর্ঘায়িত অর্থনৈতিক সংকটটি বিশ্বব্যাপী লক্ষ লক্ষ মানুষকে কর্মহীন করেছে।

✍ Continuous lockdown--অনবরত লকডাউন

✍ and the implementation of different containment strategies--এবং বিভিন্ন নিয়ন্ত্রণ কৌশলের বাস্তবায়ন

✍ adopted by the government--সরকার কর্তৃক গৃহীত

✍ have compelled the private sector organisations--বেসরকারি খাতের সংস্থাগুলোকে/সংগঠনগুলোকে বাধ্য করেছে

✍ to downsize their number of employees--তাদের কর্মচারীদের সংখ্যা কমাতে

Continuous lockdown and the implementation of different containment strategies adopted by the government have compelled the private sector organisations to downsize their number of employees. Android App: Job Circular

সরকার কর্তৃক গৃহীত বিভিন্ন নিয়ন্ত্রণ কৌশলের বাস্তবায়ন এবং অনবরত লকডাউন বেসরকারি খাতের সংস্থাগুলোকে/সংগঠনগুলোকে তাদের কর্মচারীদের সংখ্যা কমাতে বাধ্য করেছে।

✍ Even in the USA--এমনকি আমেরিকাতেও

✍ around five crore people--প্রায় ৫ কোটি মানুষ

✍ have lost their jobs--তাদের চাকরি হারিয়েছে

✍ and those who have not lost private sector jobs--এবং সেসব লোক যারা বেসরকারি খাতের চাকরি হারায় নি

✍ have been denied numerous benefits--অনেক সুযোগ সুবিধা থেকে বঞ্চিত হয়েছে।

Even in the USA, around five crore people have lost their jobs, and those who have not lost private sector jobs have been denied numerous benefits.

এমনকি আমেরিকাতেও প্রায় ৫ কোটি মানুষ তাদের চাকরি হারিয়েছে এবং সেসব লোক যারা বেসরকারি খাতের চাকরি হারায় নি, তারা অনেক সুযোগ সুবিধা থেকে বঞ্চিত হয়েছে।

### Daily Star (09.07.2020)

Headline:

A welcome move to reach the hungry before Eid

ঈদের আগে ক্ষুধার্তের কাছে পৌঁছানোর একটা প্রীতিকর উদ্যোগ

Govt should also not forget the newly poor

সদ্য গরীবদের কথাও সরকারের ভুলে যাওয়া উচিত নয়।

1. We appreciate the government's initiative to distribute free rice to the extreme poor people ahead of Eid-ul-Azha.

ঈদ-উল-আযাহাকে সামনে রেখে চরম দরিদ্র মানুষকে বিনামূল্যে চাল বিতরণের সরকারের উদ্যোগের আমরা তারিফ করি।

2. The food aid will be given to one crore VGF (Vulnerable Group Feeding) cardholders across the country to mitigate their sufferings due to flood and coronavirus outbreak.

বন্যা এবং কোরোনা প্রাদূর্ভাবের কারণে দূর্ভোগ কমানোর জন্য দেশব্যাপী এক কোটি ভিজিএফ (ভালনারেবল গ্রুপ ফিডিং) কার্ডধারীদের খাদ্য সহায়তাটি প্রদান করা হবে।

3. Under the initiative, each person will get 10 kilogrammes of rice for free.

এ উদ্যোগের অধীনে, প্রত্যেক ব্যক্তি বিনামূল্যে ১০ কিলোগ্রাম চাল পাবে।

4. While we commend this initiative for the extreme poor and destitute people, we must remind the authorities that they should also provide food assistance to the people who have become newly poor due to the pandemic.

চরম দরিদ্র এবং নিঃস্ব জনগণকে জন্য এই উদ্যোগকে তারিফ করার সাথে সাথে আমরা কর্তৃপক্ষকে স্বরণ করে দিতে চাই যে অতিমারির কারণে সাম্প্রতিক যারা গরিব হয়েছে তাদেরও যেন তারা খাদ্য সহায়তা প্রদান করে।

5. The number of poor people in the urban areas has increased by a large proportion in the last few months as many rickshaw and rickshaw-van pullers, transport and construction workers, street hawkers, day labourers, garment workers and domestic help lost their livelihoods.

অনেক রিক্সা এবং রিক্সা-ভ্যান চালক, পরিবহন এবং নির্মাণ শ্রমিক, রাস্তার হকার, দিন মজুর, পোশাক কর্মী এবং গৃহকর্মী জীবিকা হারানোর কারণে গত কয়েক মাসে শহরে গরীব মানুষের সংখ্যা অনেকাংশে বেড়েছে।

6. These people also need the government's food assistance before Eid.

ঈদের পূর্বে এসব জনগণেরও সরকারের খাদ্য সহায়তার দরকার রয়েছে।

7. It is good to learn that the government has set some 12 criteria of which at least four will have to be fulfilled by a person to be eligible for receiving the assistance.

এটা জেনে ভালো লাগার বিষয় যে সরকার ১২ টি মানদণ্ড ঠিক করে দিয়েছেন যার মধ্যে কমপক্ষে চারটি মানদণ্ড সহায়তা পাওয়ার জন্য উপযুক্ত হতে

একজন ব্যক্তিকে পূরণ করা লাগবে।

8. The criteria include landless households or those who have only homesteads; households dependent on daily wage labour; households dependent on women's income or begging; households headed by widowed, divorced or separated women, etc.

মানদণ্ডগুলোর মধ্যে রয়েছে ভূমিহীন পরিবার যাদের শুধুমাত্র বসতবাড়ি রয়েছে; দৈনিক শ্রমের মজুরির উপর নির্ভরশীল পরিবার; মহিলাদের আয় বা ভিক্ষার উপর নির্ভরশীল পরিবার; বিধবা, তলাকপ্রাপ্ত অথবা বিছিন্ন মহিলা ইত্যাদি দ্বারা পরিচালিত পরিবার।

9. The disaster management and relief ministry's directive to redistribute the VGF cards in unions and wards based on the 2011 census is also very important since many cardholders may have died by this time, while many others may not be eligible for the assistance anymore.

২০১১ সালের আদমশুমারি ভিত্তিক ইউনিয়নে এবং ওয়ার্ডে ভিজিএফ কার্ড পুনরায় বিতরণ করতে ব্যবস্থাপনা এবং ত্রাণ মন্ত্রণালয়ের নির্দেশনাও গুরুত্বপূর্ণ যেহেতু এই সময়ের মাঝে অনেক কার্ডধারী মারা যেতে পারে যেখানে অনেক অন্যরা আর সহায়তা পাওয়ার যোগ্য নাও হতে পারে।

10. We hope that this time there will be no corruption in the process of providing food assistance to these vulnerable people.

আমরা আশা করছি এবার এসব অরক্ষিত মানুষজনকে খাদ্য সহায়তা দেওয়ার প্রক্রিয়াতে কোনো দুর্নীতি থাকবে না।

11. We have seen in the recent past how the government's efforts to provide relief to the pandemic-affected people were marred by corruption as some members of the ruling party as well as local public representatives misappropriated relief materials meant for the poor.

সাম্প্রতিক অতীতে আমরা দেখেছি যে কীভাবে অতিমারি প্রভাবিত লোকজনকে ত্রাণ প্রদানের সরকারের প্রচেষ্টাগুলো দুর্নীতির কারণে কলঙ্কিত হয়েছে যেহেতু ক্ষমতাশীল দলের কিছু কিছু সদস্য এবং স্থানীয় জন প্রতিনিধিরা গরিবদের জন্য বরাদ্দকৃত ত্রাণের পণ্য আত্মসাৎ করেছিল।

12. Anomalies in the database of people eligible for the government's assistance were also reported in the media when the government went for distributing cash incentives to the extreme poor in May, before Eid-ul-Fitr.

সরকারের সাহায্যের জন্য যোগ্য ব্যক্তিদের তথ্য উপাত্তে অস্বাভাবিকতা মিডিয়ার প্রতিবেদনে উঠে এসেছে যখন মে মাসে ঈদ-উল- আযাহার আগে সরকার চরম দরিদ্রদের নগদ প্রণোদনা বিতরণ করতে গিয়েছিলেন।

12. We hope this time any corruption in making the list and also in relief distribution will be checked through proper monitoring.

আমরা আশা করছি এবার তালিকা প্রস্তুতিতে এবং ত্রাণ বিতরণেও যেকোনো ধরনের দুর্নীতি যথাযথ তদারকির মাধ্যমে দমন করা হবে।

13. And as we have mentioned earlier, the government should also provide food assistance to the urban slum dwellers, who have slipped into poverty due to the pandemic.

আর আমরা আগেই উল্লেখ করেছি যে সরকারকে শহরের বস্তিবাসীদেরও খাদ্য সহায়তা দেওয়া উচিত যারা অতিমারির কারণে দরিদ্রতাতে নিমজ্জিত হয়েছে।

-মণিহারা ফণী

July 09, 2020

### The Daily Star Editorial

শিরোনাম: ঈদের আগে ক্ষুধার্তদের কাছে পৌঁছানোর একটি স্বাগত পদক্ষেপ

= A welcome move to reach the hungry before Eid

#### প্রথমে শব্দার্থগুলি জেনে নিই

1. Appreciate-প্রশংসা করা
2. Initiative-উদ্যোগ
3. Distribute-বিতরণ করা
4. Mitigate-উপশম করা

5. Outbreak-প্রাদুর্ভাব
6. food assistance-খাদ্য সহায়তা
7. destitute-দরিদ্র
8. large proportion-বড় অনুপাত

#আমরা ঈদুল আজহা উপলক্ষে চরম দরিদ্র জনগণকে বিনামূল্যে চাল বিতরণের সরকারের উদ্যোগের প্রশংসা করি।

=We appreciate the government's initiative to distribute free rice to the extreme poor people ahead of Eid-ul-Azha.

#বন্যা ও করোনা ভাইরাস প্রাদুর্ভাবের কারণে তাদের দুর্ভোগ লাঘব করতে সারা দেশে এক কোটি ভিজিএফ (ভ্যালেনারেল গ্রুপ ফিডিং) কার্ডধারীদের খাদ্য সহায়তা দেওয়া হবে।

=The food aid will be given to one crore VGF (Vulnerable Group Feeding) cardholders across the country to mitigate their sufferings due to flood and coronavirus outbreak.

#উদ্যোগের অধীনে, প্রতিটি ব্যক্তি বিনামূল্যে ১০ কেজি চাল পাবেন।

=Under the initiative, each person will get 10 kilogrammes of rice for free.

#চরম দরিদ্র ও নিঃস্ব মানুষের জন্য আমরা এই উদ্যোগের প্রশংসা করার সময়, আমাদের অবশ্যই কর্তৃপক্ষকে স্মরণ করিয়ে দিতে হবে যে মহামারীজনিত কারণে সদ্য দরিদ্র হয়ে পড়েছে এমন লোকদের তাদের খাদ্য সরবরাহ করা উচিত।

=While we commend this initiative for the extreme poor and destitute people, we must remind the authorities that they should also provide food assistance to the people who have become newly poor due to the pandemic.

#গত কয়েক মাসে রিকশা ও রিকশা-ভ্যান চালক, পরিবহন ও নির্মাণকর্মী, রাস্তার হকার, দিনমজুর, গার্মেন্টস শ্রমিক এবং গৃহকর্মী গৃহহীনদের জীবন-জীবিকা হারানোর জন্য নগরীর দরিদ্র মানুষের সংখ্যা বিগত কয়েক মাসে বেড়েছে।

=The number of poor people in the urban areas has increased by a large proportion in the last few months as many rickshaw and rickshaw-van pullers, transport and construction workers, street hawkers, day labourers, garment workers and domestic help lost their livelihoods.

#এই লোকদের ঈদের আগে সরকারের খাদ্য সহায়তাও প্রয়োজন।

=These people also need the government's food assistance before Eid.

#এটা জেনে রাখা ভাল যে সরকার প্রায় ১২ টি মানদণ্ড নির্ধারণ করেছে যার মধ্যে কমপক্ষে চারজনকে সহায়তা পাওয়ার যোগ্য হওয়ার জন্য একজন ব্যক্তির দ্বারা পূর্ণ করতে হবে।

=It is good to learn that the government has set some 12 criteria of which at least four will have to be fulfilled by a person to be eligible for receiving the assistance.

প্রস্তুতকারক: সোহেল রানা

লেখক: মাসিক কারেন্ট ইংরেজি

The Financial Express

সম্পাদকীয়..(১০-০৭-২০২০)

'Jute mills under PPP arrangement'

(সরকারি- বেসরকারি অংশীদারিত্বের ব্যবস্থাপনায় পাটকল)

☞The decision of the government to close all the state-owned jute mills under the Bangladesh Jute Mills Corporation (BJMC) and run them under Public Private



Partnership (PPP) arrangement did come as a surprise at a time when the government is struggling to secure livelihoods of small income earners across the country.

- 
- The decision of the government= সরকারের সিদ্ধান্তটি
- to close all the state-owned jute mills= রাষ্ট্রীয়ত্ব সকল পাটকল বন্ধ করার
- under the Bangladesh Jute Mills Corporation (BJMC)= বাংলাদেশ পাটকল করপোরেশনের(বিজেএমসি) অধীনে
- and run them under Public Private Partnership (PPP) arrangement =আর সেগুলো সরকারি- বেসরকারি অংশীদারিত্বের ব্যবস্থাপনায় চালাতে
- did come as a surprise= একটি অপ্রত্যাশিত সিদ্ধান্ত হিসেবে ই এসেছে
- at a time when= এমন এক সময় যখন
- the government is struggling= সরকার লড়াই করছে
- to secure livelihoods of small income earners= স্বল্প আয় উপার্জনকারীদের জীবিকা নিশ্চিত করতে
- across the country= সারা দেশে

•

==> বাংলাদেশ পাটকল করপোরেশনের(বিজেএমসি) অধীনে রাষ্ট্রীয়ত্ব সকল পাটকল বন্ধ করা আর সেগুলো সরকারি- বেসরকারি অংশীদারিত্বের ব্যবস্থাপনায় চালাতে সরকারের সিদ্ধান্তটি একটি অপ্রত্যাশিত সিদ্ধান্ত হিসেবে এমন এক সময় ই এসেছে যখন সারা দেশে স্বল্প আয় উপার্জনকারীদের জীবিকা নিশ্চিত করার জন্য সরকার লড়াই করছে।

•

✍️ Shutting down the 22 state-owned jute mills means more than 25,000 workers have been added to the long list of income losers in this time of the Covid pandemic.

- Shutting down the 22 state-owned jute mills means= ২২টি রাষ্ট্রীয়ত্ব পাটকল বন্ধ করে দেওয়ার মানে হলো
- more than 25,000 workers have been added= ২৫ হাজারের চেয়েও বেশি শ্রমিক যুক্ত হয়েছে
- to the long list of income losers= আয় হারানো মানুষদের লম্বা তালিকায়
- in this time of the Covid pandemic= এই কোভিড মহামারির সময়

•

==> ২২টি রাষ্ট্রীয়ত্ব পাটকল বন্ধ করে দেওয়ার মানে/অর্থ হলো এই কোভিড মহামারির সময় আয় হারানো মানুষদের লম্বা তালিকায় ২৫ হাজারের চেয়েও বেশি শ্রমিক যুক্ত হয়েছে।

-Md Rakibul Hasan

Headlines:

No decision on automatic promotion of students:

ছাত্রছাত্রীদের স্বয়ংক্রিয় পদোন্নতি সম্পর্কে কোনো সিদ্ধান্ত নেয়া হয়নি :

**শব্দার্থ**

1. Automatic promotion - স্বয়ংক্রিয়

পদোন্নতি।

2. Further - উন্নতি সাধন করা।

3. Promote - পদোন্নতি করা।

4. Many media houses - গণমাধ্যমের বিভিন্ন মহল।

5. Without holding any exams - কোনো পরিক্ষা না নিয়ে।

6. Baseless rumour - ভিত্তিহীন গুজব।

7. Educational activities - শিক্ষা কার্যক্রম।

8. are being hampered - ক্ষতিগ্রস্ত করা হয়েছে।

9. Due to pandemic - মহামারীর কারণে।

10. Defer - স্থগিত রাখা।

The Ministry of Education has not taken any decision to automatically promote students to further their education to the next grade.

স্বয়ংক্রিয়ভাবে ছাত্রছাত্রীরা পদোন্নতি পেয়ে তাদের শিক্ষার পরবর্তী গ্রেডে উঠে যাবে এ ব্যাপারে শিক্ষা মন্ত্রণালয় কোনো সিদ্ধান্ত গ্রহণ করে নি।

"Many media houses are carrying report that the ministry has decided to give students auto promotion without holding any exams for different classes," the ministry's public relation officer Mohammad Abul Khair said yesterday.

গতকাল মন্ত্রণালয়ের পাবলিক রিলেশন অফিসার মোহাম্মদ আবুল খায়ের বলেছেন, গণমাধ্যমের বিভিন্ন মহল থেকে প্রতিবেদন করা হচ্ছে যে মন্ত্রণালয় বিভিন্ন ক্লাসের জন্য কোনো পরিক্ষা নেওয়া ছাড়াই স্বয়ংক্রিয় পদোন্নতি দেওয়ার সিদ্ধান্ত নিয়েছে।

"This is a baseless rumour," he said. "The ministry has not taken any decision regarding promotion."

সে বলেছে, " এটা একটি ভিত্তিহীন গুজব ", স্বয়ংক্রিয় পদোন্নতির ব্যাপারে শিক্ষা মন্ত্রণালয় কোনো সিদ্ধান্ত নেয় নি।

In the wake of coronavirus outbreak, all educational institutions have remained closed since March 17. The closure had been extended till August 6.

করোনা ভাইরাসের প্রাদুর্ভাবের কারণে সকল শিক্ষা প্রতিষ্ঠান গত 17 মার্চ থেকে বন্ধ রয়েছে। এই বন্ধ অবস্থা আগামী 6 আগস্ট পর্যন্ত বর্ধিত করা হয়েছে।

Educational activities of four crore students are being hampered due to the pandemic. as HSC examinations have been deferred indefinitely.

মহামারীর কারণে 4 কোটি ছাত্রছাত্রীর শিক্ষা কার্যক্রম ব্যাহত হয়েছে। এবং এইচএসসি পরীক্ষা অনির্দিষ্ট কালের জন্য স্থগিত রাখা হয়েছে।

Translated by Al Amin Khan

**Daily Star: Opinion,**  
**Online Version: 09.07.2020**

Surviving Covid-19 is not the end of the story

কোভিড-১৯ থেকে সুস্থ হয়ে উঠাই গল্পের শেষ নয়

--Covid-19, caused by the novel coronavirus named SARS-CoV-2, has led to a pandemic that is increasing the burden of mortality and morbidities throughout the world. It has brought many challenges including prevalence of disability and caused major disruption to healthcare services.

--সার্স-কভ-২ নামের নভেল করোনা ভাইরাস দ্বারা সৃষ্ট কোভিড-১৯ এক মহামারিতে পরিণত হয়েছে যা সারা বিশ্বব্যাপী মৃত্যুহার এবং অসুস্থতাকে বাড়িয়েই চলেছে। অক্ষমতার প্রসার ঘটানোসহ এটি নানাবিধ সমস্যা তৈরি সৃষ্টি করেছে এবং স্বাস্থ্যসেবায় বিশাল বিঘ্ন ঘটিয়েছে।

--About 12 million people around the globe have been infected by the virus so far, with a vast majority of them already recovered. However, half a million valuable lives have been lost due to this deadly disease. In addition, the virus may have a lasting effect on the body in general—as well as in major organs including lungs—for those who have survived the infection.

--সারা বিশ্বব্যাপী প্রায় ১২ মিলিয়ন লোক এই ভাইরাস দ্বারা আক্রান্ত হয়েছে যাদের বিশাল অংশ ইতোমধ্যে সেরে উঠেছে। তারপরও প্রায় ৫ লক্ষ মানুষ এই রোগে প্রাণ হারিয়েছে। এরই সাথে বলা যায়, যারা এই রোগ থেকে সেরে উঠেছে তাদের ফুসফুসসহ শরীরের অন্যান্য গুরুত্বপূর্ণ অঙ্গে এর দীর্ঘ মেয়াদী প্রভাব থেকে যেতে পারে।

--In the aftermath of a major disease outbreak, many patients require rehabilitation to help them get back to a normal life or adapt to living with disability. Patients who have required intensive care for more than a few days often have wider physical, cognitive and mental health support needs following their discharge from acute settings. As Covid-19 is a multi-system disease, we are increasingly recognising more subtle deficits in patients who are less severely affected, even in those who did not require hospital admission.

--একটি মারাত্মক রোগের প্রাদুর্ভাবের পরিণামস্বরূপ অনেক রোগীর স্বাভাবিক জীবনে ফিরতে পুনর্বাসনের প্রয়োজন হতে পারে অথবা তাদেরকে অক্ষমতা নিয়ে বাঁচতে শিখতে হয়। যেসব রোগীকে কয়েক দিনের বেশি নিবিড় পর্যবেক্ষণে রাখা হয়েছে, হাসপাতাল ত্যাগের পর তাদের অধিক শারীরিক, চৈতনিক এবং মানসিক যত্নের প্রয়োজন পড়ছে। কোভিড-১৯ যেহেতু একটি বহুমাত্রিক রোগ সেহেতু যেসব লোক কম মাত্রায় আক্রান্ত হয়েছিলো বা যাদের ক্ষেত্রে হাসপাতালে ভর্তির প্রয়োজন হয়নি তাদের মধ্যেও সূক্ষ্ম ঘাটতি ধীরে ধীরে পরিলক্ষিত হচ্ছে।

--Although we are still at the early stage of tracking the long-term health effects of the coronavirus on recovered individuals, the virus seems to be exerting damage even beyond the respiratory system. Some survivors have reported having shortness of breath, unusual fatigue and body aches months after the initial infection.

--যদিও আমরা করোনা ভাইরাস থেকে সেরা উঠাদের ক্ষেত্রে দীর্ঘ মেয়াদী প্রভাব নির্ণয়ে একেবারেই প্রাথমিক অবস্থায় আছি, তথাপি এই ভাইরাসটি শ্বসনতন্ত্রের বাইরেও প্রতিনিয়ত ক্ষতি ঘটিয়ে চলেছে। সেরা উঠাদের কেউ কেউ প্রাথমিক সংক্রমণের কয়েক মাস পরেও শ্বাসকষ্ট, অস্বাভাবিক দুর্বলতা এবং শরীর ব্যথা অনুভব করছেন।

-মাহমুদুল হাসান উল্লাস

### ★Flawed beneficiaries' list hampering cash distribution

সুবিধাপ্রার্থীদের ত্রুটিপূর্ণ তালিকায় নগদ টাকা বিতরণ ব্যাহত

★Corruption, weak targeting and inefficiency are to blame

দুর্নীতি, দুর্বল বাছাইকরণ নীতি এবং অদক্ষতাই এক্ষেত্রে দায়ী।

After the government imposed a countrywide shutdown in late March, it announced a number of stimulus packages to help people and businesses cope with the economic shocks of the pandemic.

মার্চের শেষের দিকে দেশব্যাপী লকডাউন জারির পর সরকার সাধারণ মানুষ এবং ব্যবসায়ীদের জন্য অনেকগুলো প্রণোদনা প্যাকেজ ঘোষণা করে, যাতে করে তারা মহামারীঘটিত অর্থনৈতিক ধাক্কা কাটিয়ে উঠতে পারে।

As part of this, the government allocated Tk 1,250 crore for the 50 lakh poor families whose earning members have lost their jobs because of the lockdown, and the fund disbursement began on May 14, ahead of Eid-ul-Fitr.

এরই অংশ হিসেবে লকডাউনের কারণে কাজ হারিয়েছে এমন ৫০ লাখ পরিবারের জন্য সরকার ১২৫০ কোটি টাকা বরাদ্দ দেয়। ইদুল ফিতরকে সামনে রেখে ১৪ মে সেই টাকা বিতরণ শুরু হয়।

However, it is frustrating to learn that around two months after the government started the programme, it has managed to disburse funds among 16.16 lakh targeted people only while a staggering two-thirds of the 50 lakh poor families are yet to

receive the cash support (Tk 2,500 each) because of several flaws in the beneficiaries' list.

এটা সত্যিই হতাশাজনক যে, সরকার যখন উদ্যোগটি শুরু করে তার ২ মাস পরে এসেও মাত্র ১৬ লাখ ১৬ হাজার মানুষের কাছে টাকা পৌঁছানো সম্ভব হয়েছে। যেখানে সুবিধাপ্রার্থীদের ত্রুটিপূর্ণ তালিকার কারণে ৫০ লাখের দুই-তৃতীয়াংশ অনিশ্চিত পরিবার এখনো নগদ অর্থ পায়নি।

Just before the fund disbursement started on May 14, The Daily Star ran a report that there were anomalies in the list and that the beneficiaries' NID numbers didn't match with those in the EC database.

১৪ মে নগদ অর্থ বিতরণ শুরুর আগে ডেইলি স্টার একটি রিপোর্ট প্রকাশ করে। সেখানে দেখানো হয় সুবিধাপ্রার্থীদের তালিকায় কিছু গড়বড় রয়েছে এবং তালিকায় প্রদর্শিত কিছু ব্যক্তির জাতীয় পরিচয়পত্র নম্বরের সাথে নির্বাচন কমিশনের নম্বরের কোনো মিল নেই।

Two months later, that problem still exists while many other new problems have also been identified by the finance ministry.

দুই মাস পরে এসেও সেই সমস্যা বর্তমান রয়েছে এবং এরই মধ্যে অর্থ মন্ত্রণালয় কর্তৃক আরো বেশ কিছু সমস্যা শনাক্ত করা হয়েছে।

Reportedly, the government's information and communications technology division and the disaster and relief management ministry together compiled the list of the potential beneficiaries from across the country and sent it to the finance ministry. জানা যায়, সরকারের তথ্য ও যোগাযোগ প্রযুক্তি বিভাগ এবং দুর্যোগ ও ত্রাণ মন্ত্রণালয় একযোগে সারাদেশ থেকে সম্ভাব্য সুবিধাপ্রার্থীদের একটি তালিকা প্রণয়ন করে অর্থ মন্ত্রণালয়ে পাঠিয়েছে।

When the finance ministry cross-checked the names of the beneficiaries, apart from the NID mishap, they found some other gross anomalies in the list and cut down around five lakh names from the list—among them were government officials, pensioners, and beneficiaries of other social safety net schemes.

যখন অর্থ মন্ত্রণালয় সুবিধাপ্রার্থীদের তালিকাটি পুনঃনিরীক্ষণ করে তখন জাতীয় পরিচয়পত্র নম্বরের গোলমাল ছাড়াও আরও কিছু বৈপরীত্য খুঁজে পায়। যার ফলে তারা তালিকা থেকে প্রায় ৫ লাখ নাম বাতিল করে দেয়, যার মধ্যে সরকারি কর্মকর্তা, বৃত্তিভোগী লোক এবং সরকারি অন্যান্য প্রণোদনা প্রকল্পের সুবিধাভোগী লোকজনও রয়েছে।

Surprisingly, there were also names of 557 people in the list who each owned Tk 5 lakh in savings certificates while around three lakh names were included there more than once. There were also several types of inconsistencies in the list.

আশ্চর্যজনক ব্যাপার হলো, এই তালিকায় এমন ৫৫৭ জন লোক রয়েছে যারা প্রত্যেকে ৫ লাখ টাকার সঞ্চয়পত্রের মালিক। এছাড়াও তালিকায় প্রায় তিন লাখ লোক আছে যাদের নাম একবারের বেশি বার করে উল্লেখ রয়েছে।

All these flaws in the list need to be fixed immediately if the government wants to provide its cash assistance to the right people—rickshaw and van-pullers, day labourers, construction workers, agriculture farmers, employees of shops, people employed at small businesses, poultry labourers and transport workers, etc.—who have been the worst affected by the pandemic.

সরকার যদি এই অর্থ সহায়তা সঠিক মানুষদের কাছে পৌঁছাতে চায় তবে ক্রটিবিচ্যুতিগুলো খুব দ্রুত সমাধান করতে হবে এবং সাহায্যগুলো তাদের দোরগোড়ায় পৌঁছে দিতে হবে যারা চলমান মহামারিতে সবচেয়ে বেশি ক্ষতিগ্রস্ত হয়েছে, যেমন- রিক্সা এবং ভ্যানচালক, দিনমজুর, নির্মাণ শ্রমিক, কৃষিজীবী, দোকান-কর্মচারী, ক্ষুদ্র ব্যবসায়ী, পোল্ট্রি শ্রমিক, পরিবহন শ্রমিক ইত্যাদি।

And the first step to disburse the fund to the targeted people would be to rectify the list from the field level.

নির্দিষ্ট জনগণের কাছে অর্থ সহায়তা পৌঁছে দিতে প্রথম কাজ হবে মাঠপর্যায় থেকে তালিকা সংশোধন করা।

It is good to know that the PMO has already directed the upazila nirbahi officers (UNOs) to do so.

একটা ভালো খবর হলো প্রধানমন্ত্রীর কার্যালয় ইতিমধ্যে উপজেলা নির্বাহী কর্মকর্তাদেরকে একই নির্দেশনা দিয়েছে।

The finance ministry's recommendation to identify the mobile phone numbers that are being used by the potential beneficiaries and opening Tk 10-account under the supervision of the upazila administration should also be implemented.

অর্থ মন্ত্রণালয়ের পরামর্শ অনুযায়ী সম্ভাব্য সুবিধাপ্রার্থীর ব্যবহৃত মোবাইল নং চিহ্নিতকরণ এবং ১০ টাকার একাউন্ট খোলার কার্যক্রম বাস্তবায়ন করা উচিত, যার তদারকি করবে উপজেলা প্রশাসন।

Besides, the NID problems of the beneficiaries need to be solved.

একইসাথে সুবিধাপ্রার্থীদের জাতীয় পরিচয়পত্রের সমস্যাও সমাধান করা প্রয়োজন।

Corruption, weak targeting of people and inefficiency have always marred the government's safety net schemes. We hope the government will soon solve these issues and provide financial assistance to those who need it the most.

দুর্নীতি, সঠিক মানুষ বাছাইকরণ পদ্ধতির দুর্বলতা এবং অদক্ষতাই সরকারী প্রণোদনা প্রকল্পগুলো সবক্ষেত্রে বরবাদ করে দেয়। আমরা আশা করি সরকার দ্রুততম সময়ের মধ্যে এই সমস্যাগুলো সমাধান করে ফেলবে এবং সেসব মানুষকেই অর্থ সহায়তা দেবে যাদের এটা আসলেই দরকার।

- Habib Raihan

## the daily star editorial

date: 10.07.2020

Flawed beneficiaries' list hampering cash distribution

ত্রাণগ্রহীতাদের ত্রুটিপূর্ণ তালিকা নগদ অর্থ বিতরণকে ব্যাহত করছে।

Corruption, weak targeting and inefficiency are to blame

দুর্নীতি, সনাক্তকরণে দুর্বলতা এবং অদক্ষতাকে দায়ী করা হচ্ছে।

● After the government imposed a countrywide shutdown in late March, it announced a number of stimulus packages to help people and businesses cope with the economic shocks of the pandemic.

মার্চের শেষভাগে সরকার কর্তৃক দেশব্যাপী সাধারণ ছুটি ঘোষনার পর বৈশ্বিক মহামারীর কারণে অর্থনৈতিক ধাক্কা সামলাতে জনগণ ও ব্যবসায়ীদের সহায়তায় বিশাল আকারের একটি প্রণোদনা প্যাকেজের ঘোষনা দেওয়া হয়েছিল।

● As part of this, the government allocated Tk 1,250 crore for the 50 lakh poor families whose earning members have lost their jobs because of the lockdown, and the fund disbursement began on May 14, ahead of Eid-ul-Fitr.

এর (প্রণোদনা) অংশ হিসাবে, সরকার লকডাউনের কারণে যেসব পরিবারের উপার্জনকারী সদস্যরা কর্ম হারিয়েছে এমন ৫০ লক্ষ দরিদ্র পরিবারের জন্য ১২৫০ কোটি টাকা বরাদ্দ দিয়েছে, এবং ঈদুল ফিতরকে সামনে রেখে ১৪ মে থেকে অর্থ (তহবিল) ছাড় শুরু হয়েছিল।

● However, it is frustrating to learn that around two months after the government started the programme, it has managed to disburse funds among 16.16 lakh targeted people only while a staggering two-thirds of the 50 lakh poor families are yet to receive the cash support (Tk 2,500 each) because of several flaws in the beneficiaries' list.

যা হোক, এটা জানা হতাশাব্যাঞ্জক যে, প্রায় দুই মাস পর সরকার কর্মসূচী শুরু করেছিল, শুধুমাত্র ১৬.১৬ লাখ জনগোষ্ঠী অর্থ (তহবিল) ছাড়ের আওতায় এসেছে, এছাড়া ত্রাণগ্রহীতাদের তালিকায় কিছুটা ত্রুটি-বিচ্যুতি থাকায় ৫০ লাখের মধ্যে বিস্ময়করভাবে দুই-তৃতীয়াংশ পরিবার এখনও নগদ অর্থ সহায়তা (জনপ্রতি ২৫০০) গ্রহণ করেনি।

● Just before the fund disbursement started on May 14, The Daily Star ran a report that there were anomalies in the list and that the beneficiaries' NID numbers didn't match with those in the EC database.

১৪ মে অর্থ (তহবিল) ছাড় শুরু হওয়ার ঠিক পূর্ব মুহূর্তে "ডেইলি স্টার" একটি প্রতিবেদনে বলেছে যে তালিকায় অনিয়ম হচ্ছে, নির্বাচন কমিশনের তথ্যভাণ্ডারে সংরক্ষিত জাতীয় পরিচয় পত্রের নাম্বারের এর সাথে ত্রাণগ্রহীতাদের প্রদত্ত জাতীয় পরিচয় পত্রের গরমিল হচ্ছে।

● Two months later, that problem still exists while many other new problems have also been identified by the finance ministry.

দুই মাস পরও , যে সমস্যাবলী এখনও বিদ্যমান রয়েছে, সেই সাথে অর্থ মন্ত্রণালয়ের মাধ্যমে আরও অনেক সমস্যা চিহ্নিত করা হয়েছে।

- অসময়ের বন্ধু

### Flawed beneficiaries' list hampering cash distribution

ক্রটিযুক্ত সুবিধাভোগীদের তালিকা নগদ অর্থ বিতরণকে বাধাগ্রস্ত করছে।

Corruption, weak targeting and inefficiency are to blame  
দুর্নীতি, দুর্বল লক্ষ্য এবং অদক্ষতা এর জন্য দায়ী।

After the government imposed a countrywide shutdown

সরকার দেশব্যাপি লকডাউন জারি করার পর

in late March,

মার্চের শেষে

it announced

এটি ঘোষণা করেছিল

a number of stimulus packages

বেশ কয়েকটি প্রণোদনা প্যাকেজ

to help people and businesses

জনগণ এবং ব্যবসায়িক প্রতিষ্ঠানগুলোকে সাহায্য করতে

cope with

মানিয়ে নিতে

the economic shocks of the pandemic.

মহামারির অর্থনৈতিক ধাক্কা /চাপ।

After the government imposed a countrywide shutdown in late March, it announced

a number of stimulus packages to help people and businesses cope with the

economic shocks of the pandemic.

মার্চের শেষদিকে দেশব্যাপি লকডাউন জারি করার পর সরকার বেশ কয়েকটি প্রণোদনা প্যাকেজের ঘোষণা

করেছিল। যাতে জনগণ ও ব্যবসায়িক প্রতিষ্ঠানসমূহ মহামারির অর্থনৈতিক ধাক্কা সহজেই মানিয়ে নিতে

পারে।

As part of this,

এরই অংশ হিসেবে

the government allocated Tk 1,250 crore

সরকার ১২৫০ কোটি টাকা বন্টন করেছে

for the 50 lakh poor families



৫০ লাখ দরিদ্র পরিবারের জন্য

whose earning members have lost their jobs

যার উপার্জক সদস্যরা তাদের চাকরি হারিয়েছে

because of the lockdown,

লকডাউনের কারণে

and the fund disbursement began on May 14,

এবং তহবিল বিতরণ শুরু হয়েছিল মে'র ১৪ তারিখে

ahead of Eid-ul-Fitr.

ইদুল ফিতরকে সামনে রেখে।

As part of this, the government allocated Tk 1,250 crore for the 50 lakh poor families whose earning members have lost their jobs because of the lockdown, and the fund disbursement began on May 14, ahead of Eid-ul-Fitr.

এরই অংশ হিসেবে সরকার ৫০ লাখ দরিদ্র পরিবারের জন্য ১২৫০ কোটি টাকা বন্টন করেছে। যাদের উপার্জক সদস্যরা লকডাউনের জন্য ইতোমধ্যে চাকরি হারিয়েছেন। এবং ইদুল ফিতরকে সামনে রেখে মে'র ১৪ তারিখে তহবিল বিতরণ শুরু হয়েছিল।

However,

যাইহোক,

it is frustrating to learn

এটা জেনে আমরা হতাশ

that

যে

around two months after the government started the programme,

সরকার প্রোগ্রামটি শুরু করার প্রায় দুই মাস পরে,

it has managed to disburse funds among 16.16 lakh targeted people only

এটি কেবলমাত্র ১৬.১৬ লাখ উপলক্ষিত লোকের মধ্যে তহবিল বিতরণ করতে সক্ষম হয়েছে।

while a staggering two-thirds of the 50 lakh poor families

৫০ লক্ষ দরিদ্র পরিবারের মধ্যে দুই-তৃতীয়াংশের মত বিশাল সংখ্যক

are yet to receive the cash support

এখনো নগদ অর্থ সহায়তা পায়নি

(Tk 2,500 each)

(জনে ২৫০০)

because of several flaws in the beneficiaries' list.

সুবিধাভোগীদের তালিকায় বিভিন্ন ত্রুটি থাকার কারণে।

However, it is frustrating to learn that around two months after the government started the programme, it has managed to disburse funds among 16.16 lakh targeted people only while a staggering (বিশাল পরিমাণ,বিস্ময়সূচক) two-thirds of the 50 lakh poor families are yet to receive the cash support (Tk 2,500 each) because of several flaws in the beneficiaries' list.

প্রোগ্রামটি চালু করার প্রায় ২ মাস পরে সরকার কেবলমাত্র ১৬.১৬ লাখ উপলক্ষিত মানুষের মধ্যে তহবিল বিতরণ করতে পেরেছে। যখন সুবিধাভোগীদের তালিকায় বিভিন্ন ত্রুটি থাকায় ৫০ লক্ষ দরিদ্র পরিবারের মধ্যে দুই-তৃতীয়াংশের মত বিশাল সংখ্যক পরিবার এখনো নগদ অর্থ সহায়তা পায়নি। ২৫০০ টাকা জেনে পাওয়ার কথা ছিল। এটা জেনে আমরা হতাশ/যা জানা খুবই হতাশাজনক।

-Hasnine INu

10-07-2020, from "Prothom Alo"

Bengali to English

By, MD. Saifuddin Sumon

বন্যায় ভেসে গেছে ৪৫০ কোটি টাকার মাছ

Flood washed away 450 crore worth fish.

নেত্রকোনায় বন্যায় ব্যাপক লোকসানের মুখে পড়েছেন মাছচাষিরা।

In Netrokona due to the flood, fish peasants have faced a larger loss.

প্রথম দফা বন্যার পানি নামতে না নামতেই আরেকটি বড় ঢলের পূর্বাভাস এসেছে। চলতি বছরে দেশে বন্যার প্রথম ধাক্কাতেই মাছের খামার থেকে ৪৫০ কোটি টাকার বেশি দামের মাছ ও পোনা ভেসে গেছে।

No sooner had the water of first phase flood receded than the forecasting of another larger flood came. In the current year due to the first blow of flood in the country, more than Tk 450 crore worth fish and offspring have washed away from fish farms.

পুকুর ও জলাশয়ের অবকাঠামোর ক্ষতি হয়েছে প্রায় ৩০ কোটি টাকার। আর এই ক্ষতির অর্ধেকের বেশি এককভাবে হয়েছে সিলেট বিভাগের খামারি ও চাষিদের। এই হিসাব মৎস্য অধিদপ্তরের।

Infrastructure losses of ponds and wetlands have reached nearly to Tk 30 crore. Of these losses, more than 50% has belonged to the farm owners and peasants of Sylet division individually. This calculation is of the fisheries department.

করোনার মধ্যে ঘূর্ণিঝড় আম্পান, এরপর বন্যার ধাক্কায় মাছের খামারিরা বিপর্যস্ত হয়ে পড়েছেন। আসন্ন ঢলে কী করে অবশিষ্ট মাছের খামারগুলো রক্ষা করা যাবে, তা নিয়ে শঙ্কায় দিশেহারা খামারিরা।

Due to cyclone "Amphan", later the blow of flood amid corona, the fish farmers have become upset. How to save the rest fish from the imminent flood, the farmers are disoriented with this.

সরকারের বন্যা পূর্বাভাস ও সতর্কীকরণ কেন্দ্র জানিয়েছে, আগামী দু-এক দিনের মধ্যে এই বড় ঢলটি আসতে যাচ্ছে। গত ২৭ জুন শুরু হওয়া বন্যার প্রথম ধাক্কায় দেশের ১৪টি জেলার নিচু এলাকা প্লাবিত হয়েছে।

The government's flood forecasting and alarming center has informed, " this larger flood is likely to come within the next one or two days. Low land areas of the country's 14 districts have inundated with the first blow of flood beginning on last 27 June.

আসন্ন ঢলে মোট ২৩ থেকে ২৫টি জেলা প্লাবিত হতে পারে। আর সম্ভাব্য প্লাবিত জেলাগুলোর বেশির ভাগই মৎস্য চাষনির্ভর। ফলে সেখানকার মাছ ও পোনা যাতে বন্যার ঢলে আরও বেশি বেরিয়ে না যায়, সেই ব্যবস্থা দ্রুত নেওয়ার পরামর্শ দিয়েছেন বিশেষজ্ঞরা।

A total of 23 to 25 districts would be inundated by the imminent flood. And most of the likely inundated districts are fish cultivation dependant. So, the experts have suggested taking measures rapidly, as the fish and offspring of there would not go away more due to flood surge.

তবে বাংলাদেশ ক্ষুদ্র মৎস্যজীবী জেলে সমিতির সভাপতি রবীন্দ্র নাথ বর্মন প্রথম আলোকে বলেন, মৎস্যজীবীদের এমনিতেই সাগরে মাছ ধরা বন্ধ। করোনা ও আম্পানের কারণে অনেক ক্ষতি হয়ে গেছে। বন্যায় আরও ক্ষতি হচ্ছে। কিন্তু সরকার থেকে এখন পর্যন্ত তাঁরা সহযোগিতা বা আশ্বাস কোনোটাই পাননি। এমনি স্থানীয় পর্যায়ে কীভাবে বন্যার কবল থেকে পুকুর ও জলাশয়ের মাছ রক্ষা করা যাবে, সেই পরামর্শও দেওয়া হচ্ছে না।

But, Biradronath Bormon, the president of "Bangladesh Small Fishermen's Association", said, "it is normally proscribed to catch fish in the sea for fishermen. Due to Corona and Amphan, greater losses took place. More losses are going on due to floods. But, from the government, they have not got either assistance or assurance yet. Even suggestions, how to save ponds and wetlands' fish from the hit of flood local level, are not providing".

জানতে চাইলে মৎস্য ও প্রাণিসম্পদমন্ত্রী শ ম রেজাউল করিম প্রথম আলোকে বলেন, করোনা ও ঘূর্ণিঝড় আম্পানের কারণে মৎস্যচাষীদের অনেক ক্ষতি হয়ে গেছে। এখন বন্যায় ক্ষতি হচ্ছে। এসব মৎস্যচাষির পাশে সরকার সব সময় থাকবে।

Asking SM Rezaul Karim, minister of fisheries and animals resources, said Prothom Alo, "Corona and cyclone Amphan, there has been a greater loss for fish farmers. Now, losses continue due to floods. The government would stay behind these fish farmers".

মৎস্য অধিদপ্তরের সাবেক মহাপরিচালক আরিফ আজাদ প্রথম আলোকে বলেন, বন্যার সময় মৎস্যচাষীদের কীভাবে পুকুর ও জলাশয়ের মাছের সুরক্ষা দিতে হবে, তার সুস্পষ্ট নির্দেশনা স্থানীয় পর্যায়ে ও

কেন্দ্রীয়ভাবে তৈরি করা আছে। সেগুলো দ্রুত প্রচার করা উচিত। চাষীদের আর্থিক ও কারিগরি সহায়তা দিয়ে মাছ ভেসে যাওয়া থেকে রক্ষা করা উচিত।

Arif Asad, the former director general of fisheries department, said Prothom All, "clear instructions, how to provide protections to farmers to save ponds and wetlands' fishes during flood, have already been formulated at local and central levels. These should be declared with no time. Providing financial and technical support, peasants should be saved from washing away of their fish".

### করোনা পরীক্ষা কেলেঙ্কারি - Prothom Alo

### বাংলা বাক্যের গ্রামার ভিত্তিক ইংরেজি অনুবাদ।

By Abul Khaer

যখন করোনাভাইরাসের সংক্রমণে দেশের মানুষ বিপন্ন ও বিচলিত, তখন রিজেন্ট গ্রুপের দুই হাসপাতাল ও এর মালিক মোহাম্মদ সাহেদ সেটিকে পুঁজি করে জনগণের সঙ্গে কেবল প্রতারণাই করেননি, তাঁদের জীবনকে চরম ঝুঁকির মধ্যে ফেলে দিয়েছেন।

#Fragments\_and\_its\_grammar\_analysis:----

\_\_ যখন=While→Subordinating conjunction of time( Subordinator)

\_\_ করোনাভাইরাসের সংক্রমণে= by the Coronavirus→Prepositional phrase

\_\_ দেশের মানুষ=the people of the country→Noun phrase of (Subordinate clause).

\_\_ are= Main verb of subordinate clause

\_\_ বিপন্ন ও বিচলিত,=endangered and agitated,→Adjectival phrase

\_\_ তখন রিজেন্ট গ্রুপের দুই হাসপাতাল ও এর মালিক মোহাম্মদ সাহেদ =the two hospitals of the Regent Group and its owner Mohammad Shahed→Noun phrase of main clause( has been formed plural from by the coordinating conjunction)

\_\_ সেটিকে পুঁজি করে= capitalizing on it→Adverbial phrase of manner.

\_\_ জনগণের সঙ্গে= the people→Object (Noun phrase)

\_\_ কেবল=(not) only...(but also)→Correlative conjunction [যেহেতু main clause টি দুটো ভিন্নার্থক/ বিপরীত ভাবের মধ্যে সংযোগ স্থাপন করছে, এই ক্ষেত্রে not only,,,, but also বসাতে পারি]

\_\_ প্রতারণাই করেননি,= cheated→main verb of principle clause

\_\_ তাঁদের জীবনকে = their lives→Noun phrase& object

\_\_ চরম ঝুঁকির মধ্যে= at extreme risk→ Prepositional phrase.

\_\_ ফেলে দিয়েছেন।= put→finite verb of main clause

Translation:--When the people of the country are endangered and disturbed by the coronavirus infection, the two hospitals of the Regent Group and its owner

Mohammad Shahed not only cheated the people by capitalizing on it, but also put their lives at extreme risk.

### তরুণদের সফলতা কেবল বিসিএসেই? - Prothom Alo

কয়েক বছর যাবৎ কোনো একটা বিসিএসের ফল প্রকাশিত হলে সাধারণ মানুষ ও গণমাধ্যম ব্যাপক উৎসাহ-উদ্দীপনা নিয়ে পাস করা তরুণদের সফলতার গল্প প্রচার করে।

কত বছর যাবৎ প্রচার করে? কয়েক বছর যাবৎ For a few years(a)

কখন প্রচার করে? কোনো একটা বিসিএসের ফল প্রকাশিত হলে when the result of any BCS exams publishes(a)

কে প্রচার করে? সাধারণ মানুষ ও গণমাধ্যম The general people and mass media(s)

কিভাবে প্রচার করে? ব্যাপক উৎসাহ-উদ্দীপনা নিয়ে with much enthusiasm(a)

কী প্রচার করে? পাস করা তরুণদের সফলতার গল্প the success history of the passing young people(o)

প্রচার করে publish(v)

s+v+o+a+a+a

The general people and mass media publish the success history of the passing young people with much enthusiasm for a few years when the result of any BCS exams publishes.

ব্যাপারটা খুবই চমৎকার।

কী হয়? ব্যাপারটা the matter(s)

হয় is (v)

কেমন হয়? খুবই চমৎকার very intersting(c)

s+v+c

The matter is very intersting.

তবে সফলতা অর্জন কিন্তু এ দেশের শুধু বিসিএস পাস করা তরুণেরাই করেন না; এ দেশের তরুণেরা অনেকেই সারা বিশ্বে অনেক ক্ষেত্রে অনেকভাবে সফলতা দেখাচ্ছেন।

কে দেখাচ্ছে? তবে সফলতা অর্জন কিন্তু এ দেশের শুধু বিসিএস পাস করা তরুণেরাই করেন না;এ দেশের তরুণেরা অনেকেই Not only the young pepole passing the BCS exam in this country achieve success but also many young people in this country(s)

কোথায় দেখাচ্ছে? সারা বিশ্বে in the entire world(a)

কোন কোন ক্ষেত্রে দেখাচ্ছে? অনেক ক্ষেত্রে in many feilds(a)

কিভাবে দেখাচ্ছে? অনেকভাবে in various ways (a)

দেখাচ্ছেন-are achieving (v)

কী দেখাচ্ছে? সফলতা success(o)

s+v+o+a+a+a

Not only the young people passing the BCS exam in this country achieve success but also many young people in this country are achieving success in various ways in many fields in the entire world.

প্রতিবছর মার্চ, এপ্রিল কিংবা সেপ্টেম্বর, অক্টোবর মাসে এ দেশের অনেক মেধাবী তরুণ উচ্চশিক্ষার জন্য স্কলারশিপ নিয়ে সারা বিশ্বের বহু দেশে যান।

কখন যান? প্রতিবছর মার্চ, এপ্রিল কিংবা সেপ্টেম্বর, অক্টোবর মাসে Every year in the month of March, April or September and October(a)

কে যান? এ দেশের অনেক মেধাবী তরুণ Many brilliant students of this country(s)

কেন যান? উচ্চশিক্ষার জন্য for higher study(a)

কিভাবে যান? স্কলারশিপ নিয়ে having scholarship(a)

কোথায় যান? সারা বিশ্বের বহু দেশে to the many countries in the world(c)

যান go(v)

a+s+v+c+a+a

Having scholarship, many brilliant students of this country go to the different countries in the world for higher study every year in the month of March, April or September and October.

সংখ্যাটা হয়তো বিসিএসয়ের মতো হাজার হাজার নয়, তবে কমও নয়।

কার তুলনায় কম নয়? সংখ্যাটা হয়ত বিসিএসয়ের মতো হাজার হাজার নয় though the number of candidates is not as much as the BCS cadres(a)

কী কম নয়? তবে তা it(s)

কেমন নয়? কমও less than as well(c)

নয় is not (v)

a+s+v+c

Though the number of candidates is not as much as the BCS cadres, it is not less than as well.

এটা কিন্তু আরও অনেক বড় সফলতা—বিশ্ব সফলতা।

কী হয়? এটা It(s)

হয় is(v)

কেমন হয়? কিন্তু আরও অনেক বড় সফলতা—বিশ্ব সফলতা the biggest success- world success(c)

s+v+c

It is the biggest success-world success.

আপনারা হয়তো জানেন, তাঁরা হলেন দেশের বিশ্ববিদ্যালয়গুলো থেকে পাস করা সবচেয়ে মেধাবী তরুণ।

কে জানেন? আপনারা You(s)

কেমন জানেন? হয়তো probably (a)

জানেন, know(v)

কী জানেন? তাঁরা হলেন দেশের বিশ্ববিদ্যালয়গুলো থেকে পাস করা সবচেয়ে মেধাবী তরুণ they are the most brilliant young people passing from the university of the country(a)

a+s+v+a

Probably, you know, they are the most brilliant young people passing from the university of the country.

তাঁদের অনেকেই বিসিএস নামক একটা পরীক্ষা আছে, সেটা জানেন।

কে জানেন? তাঁদের অনেকেই Many of them(s)

কী জানেন? বিসিএস নামক একটা পরীক্ষা আছে, there is an exam named BCS(a)

সেটা জানেন know(v)

s+v+a

Many of them know, there is an exam named BCS.

কিন্তু এসবে বিন্দুমাত্র মাথা ঘামান না।

কিন্তু but (a)

কীসে মাথায় ঘামায় না? এসবে about it (a)

কারা মাথায় ঘামায় না? (তারা) they(s)

বিন্দুমাত্র মাথা ঘামান না have no headache(v)

a+s+v+a+a

But they have no headache about it.

-M M Borhanuddin Rony